



Aquatec® ORCA / ORCA F / ORCA XL

en	Bath lift User Manual	3
de	Badewannenlifter Gebrauchsanweisung	29
fr	Élévateur de bain Manuel d'utilisation	61
it	Sollevatore per vasca da bagno Manuale d'uso	93
es	Elevador de bañera Manual del usuario	123
pt	Elevador de banheira Manual de utilização	153
nl	Badlift Gebruiksaanwijzing	183
no	Badekarheis Bruksanvisning	213

This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved for
future reference.

AQUATEC®



Yes, you can.®

©2023 Invacare Corporation

All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by [™] and [®]. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Contents

This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved
for future reference.

1 General	4
1.1 Introduction	4
1.2 Symbols in This Manual	4
1.2.1 Other Symbols	5
1.3 Warranty	5
1.4 Compliance	5
1.4.1 Product-Specific Standards	5
1.5 Service Life	5
1.6 Limitation of Liability	5
2 Safety	6
2.1 Safety Information	6
2.2 Safety Information on Electromagnetic Compatibility	6
2.3 Labels and Symbols on Product	8
3 Product Overview	9
3.1 Intended Use	9
3.2 Main Parts of the Product	9
4 Setup	11
4.1 Safety Information	11
4.2 Setting up Bath Lift	11
4.3 Charging Battery	14
5 Usage	16
5.1 Safety Information	16
5.2 Controlling Bath Lift	16
5.3 Bathing	18
6 Transport	19
6.1 Safety Information	19
6.2 Removing Bath Lift	19

7 Maintenance	21
7.1 Servicing and Inspection	21
7.2 Cleaning and Disinfection	21
7.2.1 General Safety Information	21
7.2.2 Cleaning Intervals	22
7.2.3 Cleaning Instructions	22
7.2.4 Disinfection Instructions	23
8 After Use	24
8.1 Storage	24
8.2 Reconditioning	24
8.3 Disposal	24
9 Troubleshooting	25
9.1 Identifying and Repairing Faults	25
10 Technical Data	26
10.1 Dimensions and weight	26
10.2 Electronic Data	26
10.3 Materials	27
10.4 Environmental Parameters	27

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Only use this product if you have read and understood this manual. Seek additional advice from a healthcare professional who is familiar with your medical condition and clarify any questions regarding the correct use and necessary adjustment with the healthcare professional.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your product, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the product.

The models and configurations available in your country can be found in the country-specific sales documents.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the product, for example product safety notices and product recalls, contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Symbols in This Manual

Symbols and signal words are used in this manual and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



NOTICE

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

1.2.1 Other Symbols



UK Responsible Person

Indicates if a product is not manufactured in the UK.



Triman

Indicates recycling and sorting rules (only relevant for France).

1.3 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

Covers and suction cups are excluded from this warranty.

1.4 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

1574469-F

We comply with the current environmental legislations WEEE and RoHS.

1.4.1 Product-Specific Standards

The product meets the requirements of the standard ISO 10535 (Hoists for the transfer of disabled persons).

For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative.

1.5 Service Life

The expected service life of this product is five years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.6 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 Safety Information



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material.



WARNING!

Risk of injury

- Do not use if defective.
- In the event of a malfunction, contact your provider immediately.
- Do not make any unauthorized changes or alterations to the product.
- Never stand on the bath lift to get into or out of the bathtub, do not use it for climbing or descending, as a lifting platform or for any similar purpose.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



CAUTION!

Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor.

2.2 Safety Information on Electromagnetic Compatibility



WARNING!

Risk of Malfunction

Electromagnetic interference may cause improper operation.

- Do not use this product adjacent to or stacked with other electrical equipment. If such use is necessary this product and the other equipment must be closely observed to verify that they are operating normally.

**WARNING!****Risk of Malfunction due to Electromagnetic Interference**

Electromagnetic interference between this product and other electrical equipment can occur and disturb the electrical adjustment functions of this product. To prevent, reduce or eliminate such electromagnetic interference:

- Only use original cables, accessories and spare parts, to not increase electromagnetic emission or reduce electromagnetic immunity of this product.
- Do not use portable radio frequency (RF) communications equipment closer than 30 cm to any part of this product (including cables).
- Do not use this product near active high-frequency surgical equipment and the RF shielded room of a system for magnetic resonance imaging, where the intensity of electromagnetic disturbances is high.
- If disturbances occur, increase the distance between this product and the other equipment or switch it off.



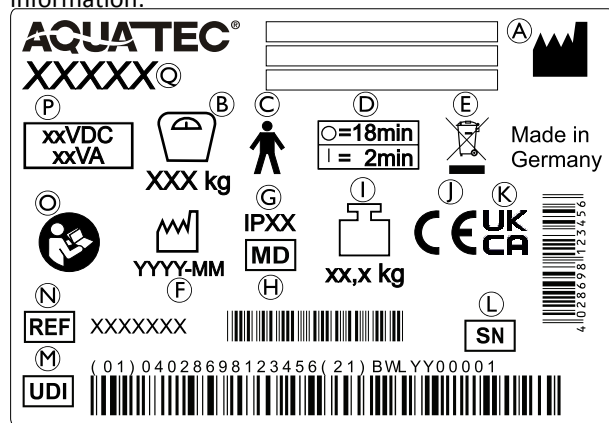
We are not aware of any risk when using products like a cardiac pacemaker.

Guidance and manufacturer's declaration relating to electromagnetic emission and immunity are available on request from Invacare in your country.

2.3 Labels and Symbols on Product

Identification Label

The identification label (printed in blue) contains important information:



- Ⓐ Manufacturer and Manufacturer address
- Ⓑ Maximum user weight
- Ⓒ Type B applied part
- Ⓓ Interval of use (continuous operation of the engine is not allowed): max. 2 minutes continuous use followed by a 18 minute break
- Ⓔ WEEE Conformity
- Ⓕ Date of manufacture
- Ⓖ Type of protection

- Ⓗ Medical device
- Ⓘ Product weight
- Ⓢ European Conformity
- Ⓚ UK Conformity Assessed
- Ⓛ Serial number
- Ⓜ Unique Device Identifier
- Ⓝ Reference number
- Ⓞ Read user manual
- Ⓟ Nominal voltage/ rated power, see *10 Technical Data, page 26*
- Ⓠ Product designation



The identification label is applied to the back of the backrest.

Other labels on the product



Label (white symbol on blue background) indicates position where the user needs to push down the backrest during upfolding, refer to *4 Setup, page 11*.

3 Product Overview

3.1 Intended Use

Aquatec ORCA, ORCA F and ORCA XL are battery powered bath lifts, providing an aid to enter or go out from a bathtub.

It is composed of a seat plate (with side flaps integrated) with anti-slip surface and a remote control controlling the seat to go up or down. ORCA and ORCA XL have a rigid backrest that can be lowered. ORCA F has a fixed backrest. Several components like seat- and backrest covers are optionally available.

Intended Users

Users are any person with restricted or limited mobility. If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

Indications

- Restricted or limited mobility (e.g. legs and/or hips) or
- having balance issue to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight, see *10 Technical Data, page 26*.

3.2 Main Parts of the Product

The following components are included within the scope of delivery:

Hand Control and Charger

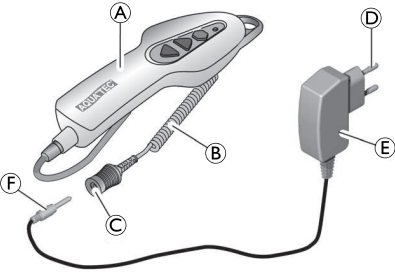


Fig. 3-1

(A)	Hand control with battery	(D)	Mains plug
(B)	Spiral cable	(E)	Charger
(C)	Jack socket	(F)	Jack plug

Seat

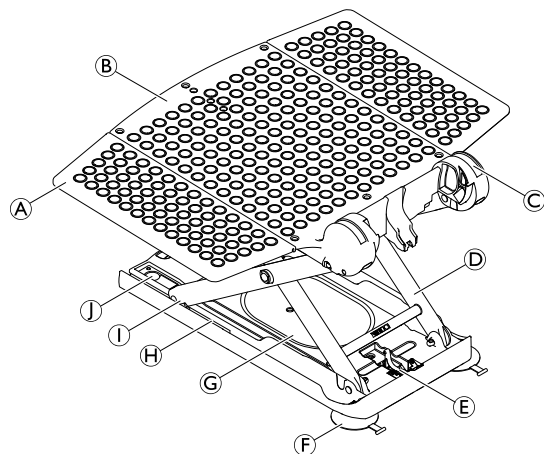


Fig. 3-2

Ⓐ	Side flap	Ⓕ	Rear suction cups (with thread)
Ⓑ	Seat plate	Ⓖ	Base plate
Ⓒ	Hinge for backrest	Ⓖ	Guide for the sliding surface
Ⓓ	Lifting scissors	Ⓖ	Sliding surface
Ⓔ	Spindle foot retainer	Ⓖ	Front suction cups (one tab with head)

Backrest

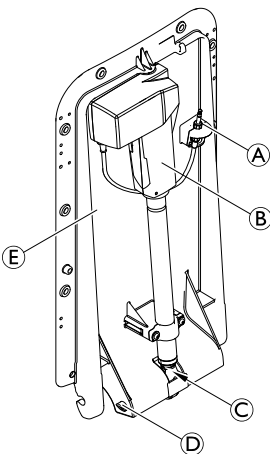


Fig. 3-3

Ⓐ	Jack plug	Ⓓ	Locking pin
Ⓑ	Drive	Ⓔ	Plate, backrest
Ⓒ	Spindle foot		

4 Setup

4.1 Safety Information



Risk of Damage

- Check all parts for transport damage and check before usage. Contact your provider if required.
- Ensure during assembly that the parts are positioned correctly with respect to one another.
- It is recommended to wash the covers before first use, refer to 7.2 *Cleaning and Disinfection*, page 21.

4.2 Setting up Bath Lift



WARNING!

Risk of Slipping

The bath lift can slip if the suction cups do not have a proper hold.

- Clean the bathtub and the suction cups with a damp cloth before setting up the bath lift.
- Do not change the position of the bath lift in the bathtub once it is set up.



WARNING!

Risk of Injury and Damage!

- Only set up the bath lift in bathtubs that comply with the specifications of the following table.
- If a lateral overflow is present in the bathtub, use the optional special side flaps.

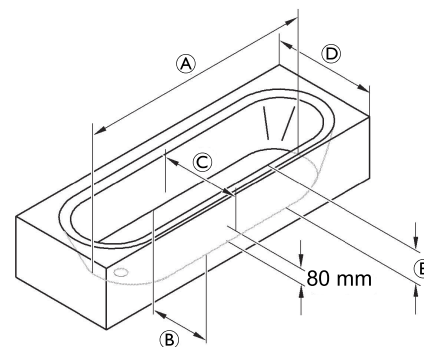


Fig. 4-1

Ⓐ	Tub length, bottom	≥ 800 mm
Ⓑ	Tub width, bottom (inside)	≥ 280 mm
Ⓒ	Tub width, at 80 mm height (inside)	≥ 430 mm
Ⓓ	Tub width (outside)	700 - 740 mm ¹⁾
Ⓔ	Tub height (inside)	≤ 420 mm ²⁾

1) 580 - 690 mm or 750 - 1000 mm with special side flaps (optional)

2) (with height adapter max. + 60 mm)

! Risk of Damage

- Ensure that the suction cups are mounted properly.
- Ensure that the battery in the hand control is charged.
- When lifting bath lift components, remember to correctly assess the weights, refer to *10.1 Dimensions and weight, page 26*.
- If a handrail is mounted at the inside of the bathtub, use the optional side flap diverters.

1.

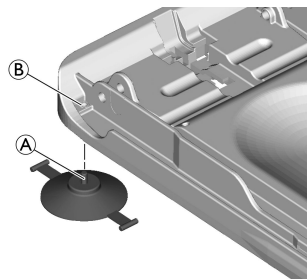


Fig. 4-2

Put rear suction cup with threaded bolt (A) on sleeve nut (B) and screw it in. Screw as far as the suction cup fits the orientation on the graphic.

2.

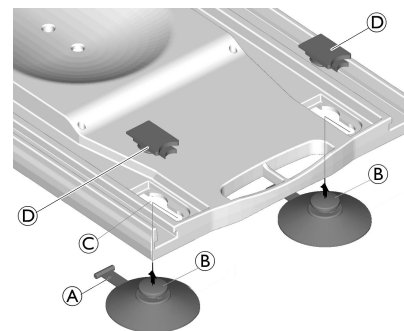


Fig. 4-3

Put toggle (A) through keyhole bore (C) and place it in the corresponding recess. Feed head of suction cup (B) through bore (C) and pull the suction cup forwards. Fix suction cup with red lid (D).

3.

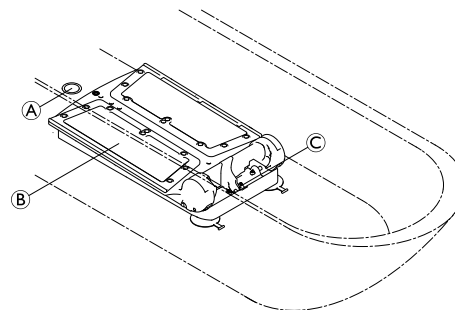


Fig. 4-4

Place the seat (B) on the bottom of the empty bathtub. Ensure that the spindle foot retainer (C) is pointing towards the end of the bathtub opposite the drain (A).

4.

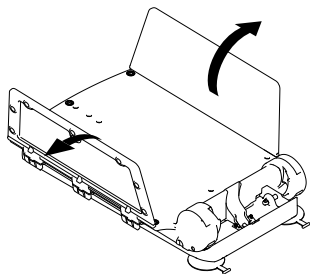


Fig. 4-5

Fold the side flaps of the seat outwards.

5.

**NOTICE!**

- Ensure that the side flaps are folded outwards before placing the backrest onto the seat.

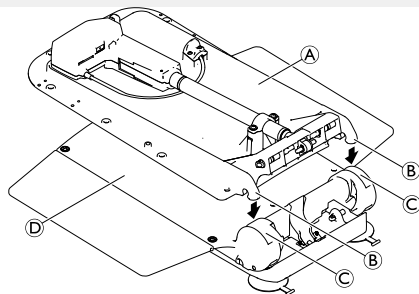


Fig. 4-6

Place the backrest **A** (without the hand control) onto the seat so that the hooks **B** of the backrest fit into the hinges **C** of the seat plate **D**.

6.

**Risk of Damage**

Damage to the product caused by the spindle foot slipping out.

- Make sure that the spindle is fully retracted and the spindle foot is level and not twisted, before folding up the backrest.
- Once the backrest is folded up, ensure that the spindle foot is in the spindle foot retainer.

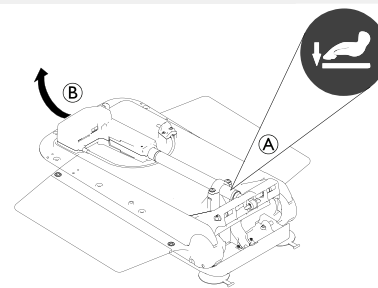


Fig. 4-7

Push down the backrest onto the seat plate at the position of the label **A** with one hand in order to engage the hooks into the hinges.

7. While still pushing down the backrest slightly as described in step 6, hold the backrest at the center of the head end ⑥ and carefully fold up the backrest into the end position.

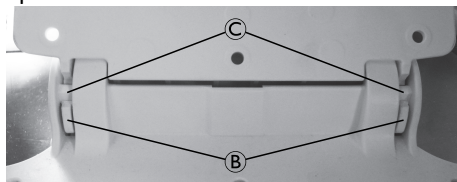


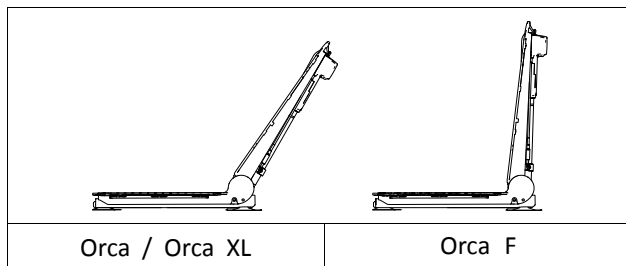
Fig. 4-8



Risk of Damage

Damage to the product due to incorrect assembly of the backrest.

- Make sure that both hooks ⑥ of the backrest engage into the hinges ⑦ of the seat plate.
- Make sure that the backrest is folded up to the end position without exerting force and noticeable resistance. The end position is indicated in the following graphic.



Orca / Orca XL

Orca F

- 8.

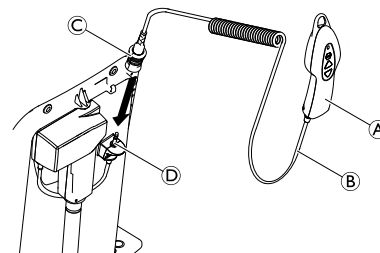


Fig. 4-9

To connect the hand control ① with the bath lift, plug the jack socket with the unlocking sleeve ③ to the jack plug ④ until the locking mechanism engages noticeably.



Risk of Damage

- Make sure that the backrest doesn't touch the bathtub edge.
- Place the bath lift further forwards in the bathtub, if necessary. To place the bath lift further forwards in the bathtub lower the bath lift to the bottom, loosen the suction cups and then move the bath lift.

4.3 Charging Battery

The bath lift cannot be used when the battery is charging.



WARNING!

Risk of Electric Shock

- Only recharge the battery in dry rooms at room temperature (15 °C to 25 °C) and never in the bathroom.



Risk of Damage

- Only use the charger supplied to charge the battery in the hand control.
- Only connect the charger to the mains supply when the hand control is connected to the charger.
- Make sure that the voltage specifications shown on the charger correspond to those of the mains supply.

3. Disconnect the charger from the power socket.
4. Pull the jack plug of the charger out of the jack socket of the hand control.

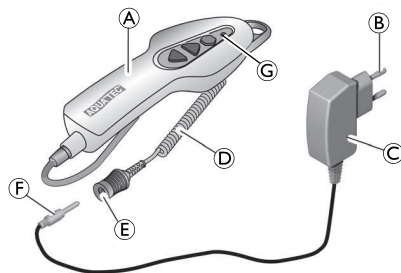


Fig. 4-10

1. Insert the jack plug ⑥ of the charger ③ into the jack socket ⑤ on the spiral cable ④ of the hand control ① until it engages.
2. Insert the mains plug ② of the charger into a power socket.



The red indicator lamp ⑦ on the hand control extinguishes when the battery is sufficiently charged for next use. It is not possible to overcharge the battery.

5 Usage

5.1 Safety Information



CAUTION!

Risk of Injury or Damage

Moisture may penetrate into a damaged hand control, which could lead to a short circuit and fire.

- Always perform a visual inspection of the product for external damage before each use.
- If the housing of the hand control is damaged or shows cracks, do not use the hand control.



CAUTION!

Risk of Pinching

- Do not insert fingers into the guide between the seat plate and the backrest.
- Do not grab under the seat plate or between the lifting scissors.



Risk of Damage

Overloading the bath lift can lead to damage to the device or prevent lifting.

- Do not overload the bath lift and observe the specifications on the identification label or refer to *10 Technical Data, page 26* with regard to its load capacity.



Recharge the battery regularly, refer to *4.3 Charging Battery in 4 Setup, page 11*.



For more information about the operating conditions, refer to *10.4 Environmental Parameters, page 27*.

5.2 Controlling Bath Lift

The bath lift can be moved in the following directions:



Fig. 5-1

The bath lift is controlled via the hand control, either by the user or an assistant.



With a fully charged battery, the ORCA and ORCA F can perform 5 bathing operations with a load of 140 kg. The ORCA XL can perform 4 bathing operations with a load of 170 kg.

- Ⓐ Emergency stop button
- Ⓑ Up button
- Ⓒ Hand control
- Ⓓ Down button
- Ⓔ Indicator lamp

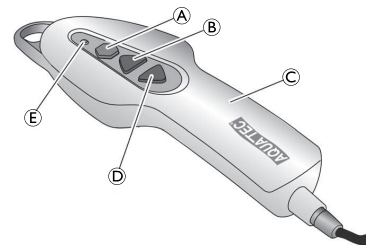


Fig. 5-2

**Risk of Damage**

- The hand control may only be used when the backrest is properly installed and in the upright position.



If the battery in the hand control © is not sufficiently charged, the indicator lamp ⑤ lights up red when the Down button ② is pressed. In this case, the lowering function of the bath lift is disabled. You can however still raise the lift.

1. Recharge the battery immediately after raising the bath lift.

Raising Bath Lift

If the backrest is lowered, it will move into the upright position first (not on model ORCA F)

1. Press the Up button ③ on the hand control and keep it pressed.
The backrest moves into the upright position or the seat moves upwards.
2. Release the Up button on the hand control.
The bath lift stops in the current position.

Lowering Bath Lift

If the seat is already lowered, the backrest lowers towards the rear (not on model ORCA F).

1. Press the Down button ② on the hand control and keep it pressed.
The seat moves downwards or the backrest tilts to the rear.
2. Release the Down button on the hand control.
The bath lift stops in the current position.

Emergency Stop Button**Risk of Damage**

Only press the emergency stop button ④ if the device does not stop immediately when the Up or Down button is released (e.g. if a button jams). The bath lift stops moving immediately and the indicator lamp on the hand control lights up.

If the lifter no longer responds when pressing the Up or Down buttons after releasing the emergency stop button, the error has not been corrected. The device is not ready for use and must be repaired, for example, in case of an electronic damage.



Contact your provider, if necessary.

5.3 Bathing



WARNING!

Risk of Slipping

The bath lift can slip if the suction cups do not have a proper hold.

- Before using the bath lift ensure that it is securely positioned and cannot tip over.
- Ensure that the bath lift is set up in a bathtub with the correct dimensions, refer to 4.2 *Setting up Bath Lift, page 11.*



WARNING!

Risk of Injury

- If your condition means that you cannot take a bath on your own, only use the device with supervision.
- If operating the device without supervision, make sure to have an alarm system or telephone within reach in case of unforeseen events (e.g. malfunctions).



Risk of Damage

Bath oils or salts can impair the performance of the lifting scissors.

- If using such bath additives, do not exceed the recommended dose.



Run the unloaded lift once to the top and then back to the bottom (function test).

1. Press and hold the Up button until the seat is level with the edge of the bathtub.
2. Make sure that the side flaps are level with the seat and rest flat on the edge of the bathtub (initial position).
3. Fill the bathtub with water.
4. Sit on the side flap nearest to you as you would on a chair.
5. Slide backwards until you are sitting in the middle of the seat.
6. Turn yourself into the bathing position, by lifting one leg and then the other over the edge of the bathtub.
7. Once you are sitting correctly, press and hold the Down button to lower the seat into the bathtub.



Once the seat has reached the lowest position, it is possible to recline the backrest by continuing to hold the Down button. This produces a more comfortable bathing position and allows you to immerse yourself deeper in the bath water (not on model ORCA F).

8. Keep the Down button pressed until the backrest has reached the desired position.



To get out of the bathtub, follow these steps in reverse order.

9. To raise the backrest or the bath lift, press and hold the Up button until the seat is at the same level with the bathtub edge.



Risk of Damage

- Disconnect the hand control from the device when the bath lift is not in use, refer to 6.2 *Removing Bath Lift, page 19, step 3.*

6 Transport

6.1 Safety Information



Risk of Damage

- Refer to the storage and shipping conditions in chapter 10.4 *Environmental Parameters*, page 27.
- The backrest is not locked on the seat when it is folded and can come apart.
- Do not remove the suction cups when transporting the bath lift.



Base frame with seat plate and backrest can be disassembled for transport.

6.2 Removing Bath Lift

1. Let the water out of the bathtub.
2. Lower the bath lift using the Down button until the backrest stops in the lowered end position, refer to 5.2 *Controlling Bath Lift*, page 16.
3. Unlock the jack socket on the spiral cable of the hand control by pushing up the unlocking sleeve and pull it off the jack plug.

4.

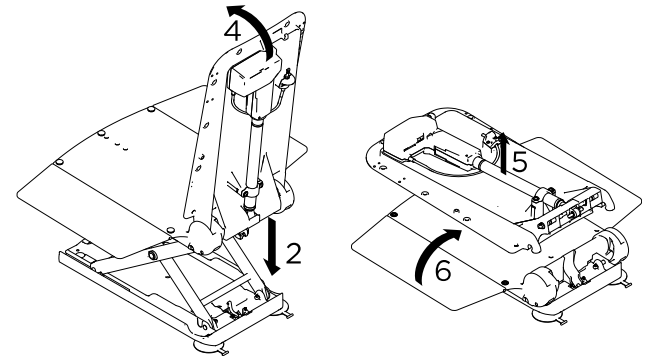


Fig. 6-1

Hold the backrest at the head end and slowly fold the backrest forwards to the end position.



Risk of Damage

- Do not fold the backrest down if water is in the bathtub.
- Before folding the backrest down, ensure that the backrest is completely in the lowered position.
- When folding the backrest down, ensure that the spiral cable of the hand control does not become trapped.

5. Pull the backrest up off the seat and out of the bathtub.
6. Fold the side flaps of the seat inwards.

7.

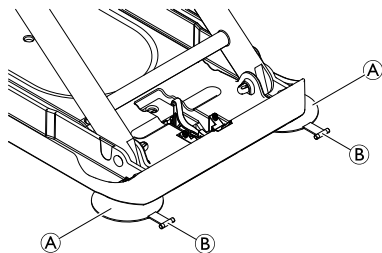


Fig. 6-2

Release the rear suction cups ① simultaneously by pulling up on the protruding tabs ②.

8. Lift the rear of the seat slightly. This releases the front suction cups.



If the height adapters have been installed (optional), you also have to pull the tabs of the front suction cups to release them.

9. Take the base frame with seat plate out of the bathtub.

7 Maintenance

7.1 Servicing and Inspection

The UK Health and Safety Executive's Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 (LOLER), require any equipment that is used in the workplace (e.g. by a paid carer) to lift a load be subject to safety inspection on a six monthly basis. Please refer to the HSE web site for guidance www.hse.gov.uk. Link to HSE information document on LOLER in Health and Social Care: <http://www.hse.gov.uk/pubns/hsis4.pdf>

If the cleaning and safety notices are observed, the product is maintenance free.



Risk of Damage

- The hand control may only be opened by the manufacturer of the bath lift.

1. Check the product regularly for damage and to ensure that it is securely assembled.
2. In the event of damage and/or necessary repairs, contact the provider immediately.
3. The bath lift must be checked by an authorized provider before every re-use. It is recommended to check the bath lift after 24 months at the latest (in accordance with DIN EN ISO 10535).
4. If the bath lift is not used for a prolonged period, charge the battery completely and then raise and lower the bath lift 3 times without load. Repeat this process every 3 months. This helps to maintain the service life of the battery.

7.2 Cleaning and Disinfection

7.2.1 General Safety Information



CAUTION!

Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

7.2.2 Cleaning Intervals



NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product:

- regularly while in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

7.2.3 Cleaning Instructions

Cleaning Seat and Backrest



CAUTION!

Risk of Pinching

- Be especially careful when cleaning in the area of the lifting scissors, as they may move and cause injury.



Risk of Damage

- Never use a high-pressure cleaner to clean the backrest.

1. Wash the product using a cloth or a brush.
2. Rinse the product with warm water.
3. Dry the product with a cloth.
4. Lightly grease the guide for the sliding surface (refer to Fig. 3.2, callout ⑨ in chapter 3.2 *Main Parts of the Product*, page 9) using Vaseline.

Cleaning Covers (Optional)



It is recommended to wash the covers before first use. For hygienic reasons it is recommended to clean the covers regularly and exchange the covers yearly.

1. Unbutton the covers from the seat and backrest.
2. Wash the covers in a washing machine at max. 60 °C using a mild detergent.



Risk of Damage

- Washing at high temperatures can cause damage or shrinkage to the cover.
- Do not dry covers in the tumble dryer.

Cleaning Charger and Hand Control



WARNING!

Risk of Electric Shock

- Always disconnect the plug from the power socket before cleaning the charger.
- Never insert objects made of conductive material (e.g. knitting needles, metal pins) into the jack socket of the hand control.
- Never use a wet or damp cloth to clean the charger.

**CAUTION!****Risk of Electric Shock and Product Damage**

- Switch off the device and disconnect from mains, if applicable.
- When cleaning electronic components consider their protection class regarding water ingress.
- Make sure that no water splashes to the plug or the wall outlet.
- Do not touch the power socket with wet hands.

1. Clean the charger with a dry cloth.
2. Clean the hand control with a damp cloth.
3. Dry the hand control with a cloth.

7.2.4 Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

8 After Use

8.1 Storage



Risk of Damage

- Do not store the product near heat sources.
- Do not store battery near naked flames.
- Do not expose the product to direct sunlight.
- Refer to the storage and shipping conditions in section 10.4 *Environmental Parameters*, page 27.

8.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see 7 *Maintenance*, page 21 and the service manual for this product.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

8.3 Disposal



WARNING!

Environmental Hazard

Device contains batteries.

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

- DO NOT dispose of batteries in normal household waste.
- DO NOT throw batteries into a fire.
- Batteries MUST be taken to a proper disposal site. The return is required by law and free of charge.
- Only dispose of discharged batteries.
- Cover terminals of lithium batteries prior to disposal.
- For information on the battery type see battery label or chapter 10 *Technical Data*, page 26.

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

9 Troubleshooting

9.1 Identifying and Repairing Faults



The following table provides information on malfunctions and their possible causes. If you cannot correct the malfunction using the remedies named, please contact your provider directly.

Fault	Possible Cause	Remedy
No motor noise audible/lift does not move.	Jack socket of the hand control is not engaged correctly.	Engage the jack socket, → <i>4.2 Setting up Bath Lift, page 11.</i>
	Battery is flat.	Recharge the battery completely, → <i>4.3 Charging Battery, page 14.</i>
	Contacts are dirty.	Clean the plug on the backrest.
	Cable is crushed/damaged.	Replace the hand control, → contact your provider.
The lift can be raised but not lowered.	Low-voltage protection is activated.	Recharge the battery completely, → <i>4.3 Charging Battery, page 14.</i>
The lift stops while being raised.	Excessive load.	Observe maximum load, → <i>10.1 Dimensions and weight, page 26.</i>
The bath lift is not adhering securely to the bathtub.	Suction cups are old or damaged.	Replace the suction cups, → contact your provider.
Battery is not charging and the red indicator light flashes during charging	Faulty electronics.	Have your authorized provider check the hand control.
	Faulty battery.	Replace the hand control, → contact your provider.
	Faulty charger.	Have your authorized provider check the charger.
	Battery is too hot.	Keep away the hand control from heat sources. Charging continues automatically once the temperature drops to the permissible limits.

10 Technical Data

10.1 Dimensions and weight

Total length at lowest position	920 mm
Total length at highest position	650 mm
Total height at highest position	1075 mm
Seat length	590 mm
Seat width with side flaps folded out	715 mm
Seat width with side flaps folded in	390 mm
Seat height at lowest position	60 mm
Seat height at highest position	420 mm
Backrest width	360 mm
Minimum angle of backrest	8°
Base plate width	295 mm
Max. load (ORCA / ORCA F) Max. load (ORCA XL)	140 kg 170 kg
Total weight without hand control (ORCA) (ORCA F) (ORCA XL)	10,8 kg 11,4 kg 11,6 kg
Seat weight (ORCA) (ORCA F) (ORCA XL)	6,6 kg 7,2 kg 7,4 kg
Backrest weight (ORCA / ORCA F / ORCA XL)	4,2 kg

Hand control weight	0,4 kg
Charger weight	0,1 kg

10.2 Electronic Data

Activation force for the buttons of the hand control	< 5 N
Hand control operating voltage ¹⁾	11.1 V DC / 10.95 V DC / 10.8 V DC
Rated input power ¹⁾	44 VA / 43 VA
Rated current	4 A
Battery type	Lithium-ion
Charger input	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Charger output	24 V DC, 135 mA, 3 VA
Charge time from low-voltage warning	approx. 4.5 h
Type of protection, drive	IP X6 W ²⁾
Type of protection, hand control	IP 67 ³⁾
Type of protection, entire device	IP X6 ⁴⁾
Sound power level	52 dB(A)

The actuator does not switch off when product is overloaded. Do not overload the bath lift to avoid damages.

1) 11.1 V DC / 44 VA valid when using hand controls with voltage 11.1 V, indicated on the back of the hand control.
 10.95 V DC / 44 VA valid when using hand controls with voltage 10.95 V, indicated on the back of the hand control.
 10.8 V DC / 43 VA valid when using hand controls with voltage 10.8 V, indicated on the back of the hand control.

2) Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water, tested under stipulated weather conditions.

3) Dust-proof and protected against the penetration of water during temporary immersion.

4) Protected against the penetration of water in the event of strong jets of water.

10.3 Materials

Backrest / Seatplate	PPGF
Covers	PVC



All materials used are corrosion resistant and latex free.

10.4 Environmental Parameters

Operating conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15 % - 93 %, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa
Storage and shipping conditions	

Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30 % - 75 %, non-condensing
Atmospheric pressure	795 - 1060 hPa

Inhaltsverzeichnis

Diese Gebrauchsanweisung MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. VOR der Verwendung dieses Produkts MUSS die Gebrauchsanweisung gelesen werden. Bewahren Sie sie auf, um später darin nachschlagen zu können.

1 Allgemein	30
1.1 Einleitung	30
1.2 Symbole in diesem Dokument	30
1.2.1 Sonstige Symbole	31
1.3 Garantie	31
1.4 Konformität	31
1.4.1 Produktspezifische Normen	31
1.5 Nutzungsdauer	31
1.6 Beschränkung der Haftung	32
2 Sicherheit	33
2.1 Sicherheitsinformationen	33
2.2 Sicherheitshinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit	34
2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt	36
3 Produktübersicht	37
3.1 Verwendungszweck	37
3.2 Hauptkomponenten des Produkts	37
4 Inbetriebnahme	39
4.1 Sicherheitsinformationen	39
4.2 Einrichten des Badewannenlifters	39
4.3 Laden des Akkus	43
5 Verwenden	45
5.1 Sicherheitsinformationen	45
5.2 Steuerung des Badewannenlifters	45
5.3 Baden	47
6 Transport	49
6.1 Sicherheitsinformationen	49

6.2 Entfernen des Badewannenlifters	49
7 Instandhaltung	51
7.1 Wartung und Inspektion	51
7.2 Reinigung und Desinfektion	51
7.2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen	51
7.2.2 Reinigungsintervalle	52
7.2.3 Reinigungsanweisungen	52
7.2.4 Desinfektionsanweisungen	53
8 Nach dem Gebrauch	54
8.1 Lagerung	54
8.2 Wiederaufbereitung	54
8.3 Entsorgung	54
9 Problembehandlung	56
9.1 Erkennen und Beheben von Mängeln	56
10 Technische Daten	58
10.1 Abmessungen und Gewicht	58
10.2 Elektronische Daten	58
10.3 Materialien	59
10.4 Umweltparameter	59

1 Allgemein

1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenden Sie sich außerdem an qualifiziertes Pflegepersonal, das mit Ihrem gesundheitlichen Zustand vertraut ist, und klären Sie mit dem Pflegepersonal alle Fragen rund um die korrekte Verwendung und die erforderliche Anpassung.

Beachten Sie, dass dieses Dokument Abschnitte enthalten kann, die für Ihr Produkt nicht von Bedeutung sind, da dieses Dokument sämtliche zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbaren Modelle abdeckt. Sofern nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt dieses Dokuments auf alle Modelle des Produkts.

In den länderspezifischen Vertriebsdokumenten sind alle in Ihrem Land verfügbaren Modelle und Konfigurationen aufgeführt.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Weitere Informationen zum Produkt, z. B. Informationen zu Produktsicherheitshinweisen oder zu einem Produktrückruf, erhalten Sie von Ihrem Invacare-Fachhändler. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachstehenden Tabelle.



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.

! **HINWEIS**
Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

i **Tipps und Empfehlungen**
Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

1.2.1 Sonstige Symbole

UKRP Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich
Pflichtangabe, wenn das Produkt nicht im Vereinigten Königreich hergestellt wurde.



Triman
Hinweis auf Recycling- und Sortiervorschriften (nur für Frankreich relevant).

1.3 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das jeweilige Land. Garantieansprüche können nur über den Fachhändler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

Bezüge und Saugnäpfe sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

1.4 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

1574469-F

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2017/745 über Medizinprodukte, Klasse I.

Dieses Produkt trägt die UKCA-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit Part II UK MDR 2002 (in der geänderten Fassung), Klasse I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Die aktuellen Umweltschutzbestimmungen WEEE (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und RoHS (Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten) werden von uns eingehalten.

1.4.1 Produktspezifische Normen

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Norm ISO 10535 (Lifter zum Transport von behinderten Menschen).

Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort.

1.5 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche

Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.6 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Fachhändler, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie dieses Produkt oder optional erhältliches Zubehör erst, nachdem Sie diese Anleitung und alle zusätzlichen Anleitungen vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Wenden Sie sich bei einer Fehlfunktion sofort an Ihren Fachhändler.
- Keine unbefugten Veränderungen am Produkt vornehmen.
- Stellen Sie sich niemals auf den Badewannenlifter, um in die Badewanne ein- oder aus ihr auszusteigen; verwenden Sie ihn auch nicht zum Hoch- oder Hinabsteigen, als Hebeplattform oder für einen ähnlichen Zweck.



WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede ziehen Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Fachhändler.

2.2 Sicherheitshinweise zur elektromagnetischen Verträglichkeit



WARNUNG!

Gefahr von Fehlfunktionen

Elektromagnetische Störungen können den Betrieb beeinträchtigen.

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht unmittelbar neben oder mit anderen elektrischen Geräten gestapelt. Sofern eine solche Verwendung erforderlich ist, müssen das Produkt und andere Geräte sorgfältig beobachtet werden, um den einwandfreien Betrieb sicherzustellen.



WARNUNG!

Gefahr von Fehlfunktionen aufgrund elektromagnetischer Störungen

Zwischen diesem Produkt und anderen elektrischen Geräten kann es zum Auftreten elektromagnetischer Störungen kommen, die die elektrischen Einstellfunktionen dieses Produkts beeinträchtigen können. Um derartige elektromagnetische Störungen zu verhindern, zu reduzieren oder zu beseitigen, sollten Sie die folgenden Richtlinien beachten:

- Verwenden Sie nur Originalkabel, -zubehör und -ersatzteile, um die elektromagnetischen Emissionen nicht zu erhöhen bzw. die elektromagnetische Störfestigkeit dieses Produkts nicht zu verringern.
- Verwenden Sie tragbare HF-Kommunikationsgeräte nur in einem Abstand von mindestens 30 cm zu beliebigen Teilen dieses Produkts (einschließlich Kabeln).
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in der Nähe aktiver chirurgischer Hochfrequenzgeräte und nicht in der Nähe eines vor HF-Strahlung abgeschirmten Raums eines Kernspintomographiesystems (derartige Systeme verursachen starke elektromagnetische Störungen).
- Falls Störungen auftreten, vergrößern Sie den Abstand zwischen diesem Produkt und dem anderen Gerät, oder schalten Sie es aus.



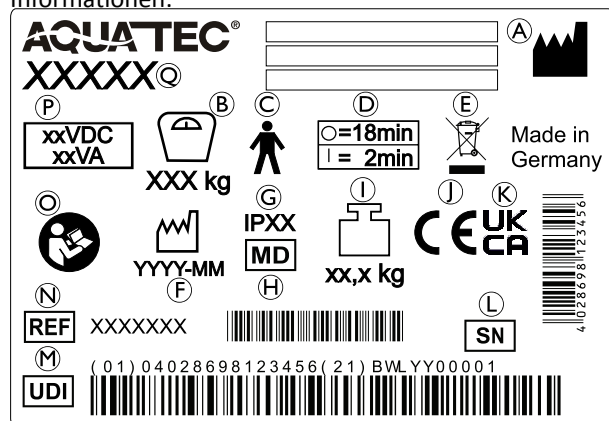
Die Nutzung von Produkten wie beispielsweise Herzschrittmachern ist nach unserem Kenntnisstand mit keinerlei Gefahren verbunden.

Hinweise und Herstellererklärungen zu elektromagnetischer Emission und Störfestigkeit sind auf Anfrage bei Invacare in Ihrem Land erhältlich.

2.3 Schilder und Symbole auf dem Produkt

Typenschild

Das Typenschild (in blau gedruckt) enthält wichtige Informationen:



- (A) Hersteller und Herstelleradresse
- (B) Maximales Benutzergewicht
- (C) Anwendungsteil vom Typ B
- (D) Nutzungsintervall (ein Dauerbetrieb des Motors ist nicht zulässig): max. 2 Minuten ununterbrochener Betrieb, gefolgt von einer 18-minütigen Pause.
- (E) WEEE-Kennzeichnung
- (F) Herstellungsdatum
- (G) Schutzart

- (H) Medizinprodukt
- (I) Produktgewicht
- (J) CE-Kennzeichnung
- (K) UKCA-Kennzeichnung
- (L) Seriennummer
- (M) Produktidentifizierungsnummer
- (N) Referenznummer
- (O) Gebrauchsanweisung lesen
- (P) Nennspannung/Nennleistung, siehe 10 Technische Daten, Seite 58
- (Q) Produktbezeichnung



Das Typenschild ist an der Rückseite der Rückenlehne angebracht.

Andere Etiketten auf dem Produkt



Das Etikett (weißes Symbol auf blauem Hintergrund) zeigt die Position an, an der der Benutzer die Rückenlehne beim Hochklappen nach unten drücken muss, siehe 4 Inbetriebnahme, Seite 39.

3 Produktübersicht

3.1 Verwendungszweck

Aquatec ORCA, ORCA F und ORCA XL sind akkubetriebene Badewannenlifter, die als Hilfsmittel für das Einsteigen in eine Badewanne und Aussteigen aus einer Badewanne dienen.

Sie bestehen aus einer Sitzplatte (mit integrierten Seitenklappen) mit rutschfester Oberfläche, einer starren Rückenlehne, die abgesenkt werden kann, und einer Fernbedienung für die Steuerung der Aufwärts- und Abwärtsbewegung des Sitzes. ORCA und ORCA XL verfügen über eine starre Rückenlehne, die abgesenkt werden kann. ORCA F besitzt eine feststehende Rückenlehne. Optional sind verschiedene Komponenten wie Sitz- und Rückenlehnenbezüge erhältlich.

Vorgesehener Benutzerkreis

Benutzer sind alle Personen mit eingeschränkter oder fehlender Mobilität. Bei Verwendung ohne Begleitperson müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Hinsichtlich des maximal

1574469-F

zulässigen Benutzergewichts siehe *10 Technische Daten, Seite 58*.

3.2 Hauptkomponenten des Produkts

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:

Handbedienteil und Ladegerät

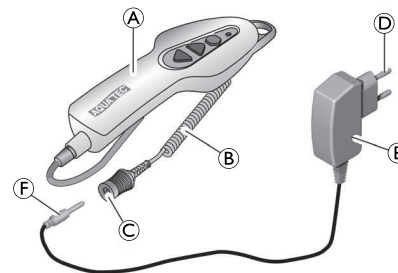


Fig. 3-1

①	Handbedienteil mit Akku	④	Netzstecker
②	Spiralkabel	⑤	Ladegerät
③	Klinkenbuchse	⑥	Klinkenstecker

Sitz

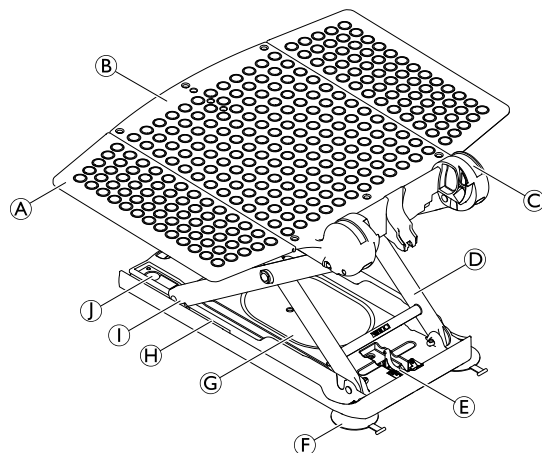


Fig. 3-2

Ⓐ	Seitenklappe	Ⓕ	Hintere Saugnäpfe (mit Gewinde)
Ⓑ	Sitzplatte	Ⓖ	Grundplatte
Ⓒ	Scharnier für Rückenlehne	Ⓖ	Führung für die Gleitfläche
Ⓓ	Hubschere	Ⓖ	Gleitoberfläche
Ⓔ	Spindelfußhalterung	Ⓖ	Vordere Saugnäpfe (eine Lasche mit Kopf)

Rückenlehne

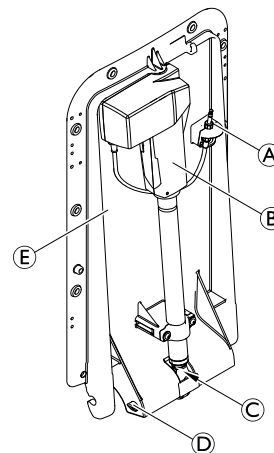


Fig. 3-3

Ⓐ	Klinkenstecker	Ⓓ	Verriegelungsstift
Ⓑ	Antrieb	Ⓔ	Rückenlehnenplatte
Ⓒ	Spindelfuß		

4 Inbetriebnahme

4.1 Sicherheitsinformationen



Gefahr von Sachschäden

- Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden, und führen Sie vor jeder Verwendung eine Überprüfung durch. Wenden Sie sich im Bedarfsfall an Ihren Fachhändler.
- Achten Sie bei der Montage darauf, dass die Teile korrekt aufeinander ausgerichtet sind.
- Es wird empfohlen, die Bezüge vor dem ersten Gebrauch zu waschen (siehe 7.2 *Reinigung und Desinfektion*, Seite 51).

4.2 Einrichten des Badewannenlifters



WARNUNG!

Rutschgefahr

Wenn die Saugnäpfe keinen einwandfreien Halt haben, kann der Badewannenlifter verrutschen.

- Reinigen Sie die Badewanne und die Saugnäpfe mit einem feuchten Tuch, bevor Sie den Badewannenlifter einrichten.
- Verändern Sie die Position des Badewannenlifters in der Badewanne nicht mehr, wenn dieser erst einmal eingerichtet ist.



WARNUNG!

Gefahr von Verletzungen und Sachschäden!

- Stellen Sie den Badewannenlifter nur in Badewannen auf, die den Angaben der folgenden Tabelle entsprechen.
- Wenn in der Badewanne ein seitlicher Überlauf vorhanden ist, verwenden Sie die optionalen Sonder-Seitenklappen.

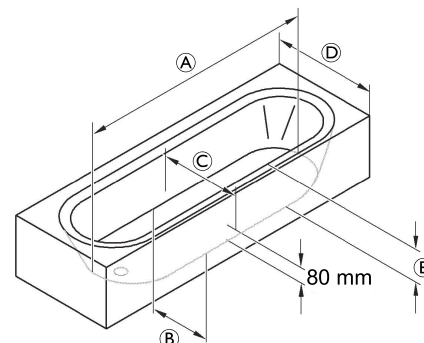


Fig. 4-1

Ⓐ	Wannenlänge (Wannenboden)	≥ 800 mm
Ⓑ	Wannenbreite (Wannenboden, innen)	≥ 280 mm
Ⓒ	Wannenbreite in 80 mm Höhe (innen)	≥ 430 mm
Ⓓ	Wannenbreite (außen)	700–740 mm ¹⁾
Ⓔ	Wannenhöhe (innen)	≤ 420 mm ²⁾

- 1) 580–690 mm oder 750–1000 mm mit Sonder-Seitenklappen (optional)
- 2) mit Höhenadapter max. + 60 mm



Gefahr von Sachschäden

- Stellen Sie sicher, dass die Saugnapfe richtig angebracht sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Akku im Handbedienteil aufgeladen ist.
- Beachten Sie beim Anheben von Komponenten des Badewannenlifters, dass diese z. T. ein beachtliches Gewicht aufweisen (siehe 10.1 *Abmessungen und Gewicht, Seite 58*).
- Wenn ein Handlauf an der Innenseite der Badewanne angebracht ist, verwenden Sie den optionalen Seitenklappenabweiser.

1.

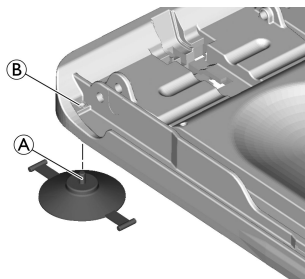


Fig. 4-2

Setzen Sie den hinteren Saugnapf mit dem Gewindebolzen ① auf die Hülsmutter ② und schrauben Sie ihn ein. Schrauben Sie die Schraube so

weit ein, wie der Saugnapf zur Ausrichtung auf der Grafik passt.

2.

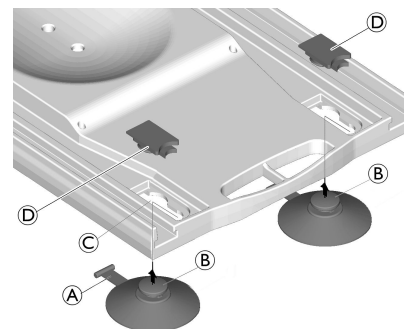


Fig. 4-3

Stecken Sie die Lasche ① durch die Schlüssellochbohrung ③ und setzen Sie ihn in die entsprechende Aussparung. Führen Sie den Kopf des Saugnapfes ② durch die Bohrung ③ und ziehen Sie den Saugnapf nach vorne. Befestigen Sie den Saugnapf mit dem roten Deckel ④.

3.

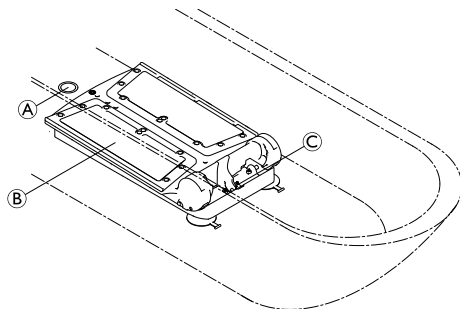


Fig. 4-4

Stellen Sie den Sitz ⑥ auf den Boden der leeren Badewanne. Vergewissern Sie sich, dass die Spindelfußhalterung ③ zum Wannenende (dem Ablauf ① entgegengesetzt) gerichtet ist.

4.

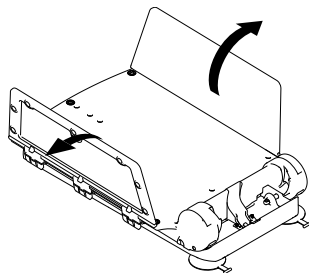


Fig. 4-5

Klappen Sie die Seitenklappen des Sitzes nach außen.

5.

**HINWEIS!**

- Stellen Sie sicher, dass die Seitenklappen nach außen geklappt sind, bevor Sie die Rückenlehne auf dem Sitz platzieren.

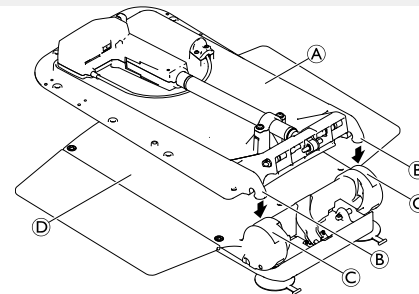


Fig. 4-6

Setzen Sie die Rückenlehne ① (ohne Handbedienteil) so auf den Sitz, dass die Haken ② der Rückenlehne in die Scharniere ③ der Sitzplatte ④ greifen.

6.



Gefahr von Sachschäden

Beschädigung des Produkts durch Herausrutschen des Spindelfußes.

- Vergewissern Sie sich, dass die Spindel vor dem Hochklappen der Rückenlehne vollständig zurückgezogen ist und dass der Spindelfuß anliegt und nicht verdreht ist.
- Nach dem Hochklappen der Rückenlehne ist sicherzustellen, dass sich der Spindelfuß in der Spindelfußhalterung befindet.

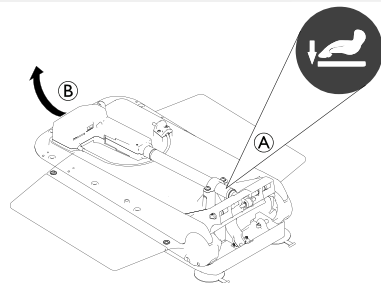


Fig. 4-7

Drücken Sie die Rückenlehne an der Position des Etiketts **A** mit einer Hand nach unten auf die Sitzplatte, um die Haken in die Scharniere einzurasten.

- Während Sie die Rückenlehne wie in Schritt 6 beschrieben noch leicht nach unten drücken, halten Sie die Rückenlehne in der Mitte des Kopfendes **B** und klappen Sie die Rückenlehne vorsichtig in die Endposition hoch.

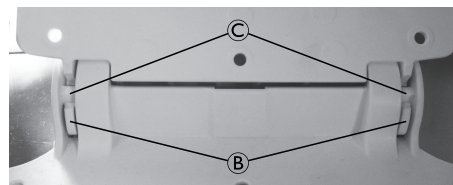


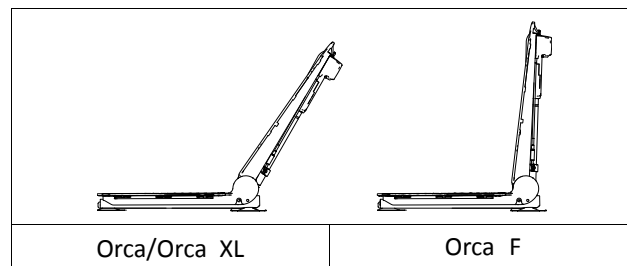
Fig. 4-8



Gefahr von Sachschäden

Beschädigung des Produkts durch falsche Montage der Rückenlehne.

- Achten Sie darauf, dass die beiden Haken **B** der Rückenlehne in die Scharniere **C** der Sitzplatte greifen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Rückenlehne ohne Kraftaufwand und spürbaren Widerstand in die Endlage hochgeklappt wird. Die nachstehende Abbildung zeigt die Endlage.



8.

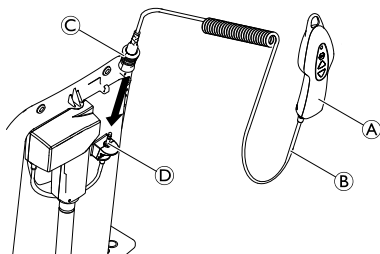


Fig. 4-9

Um das Handbedienteil **A** mit dem Badewannenlifter zu verbinden, stecken Sie die Klinkenbuchse mit Entriegelungshülse **C** auf den Klinkenstecker **D** auf, bis der Verriegelungsmechanismus spürbar einrastet.



Gefahr von Sachschäden

- Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne den Wannenrand nicht berührt.
- Platzieren Sie den Badewannenlifter ggf. weiter vorne in der Badewanne. Um den Badewannenlifter weiter vorne in der Badewanne zu platzieren, senken Sie den Badewannenlifter ab, lösen Sie die Saugnäpfe, und repositionieren Sie den Badewannenlifter.

4.3 Laden des Akkus

Während der Akku geladen wird, kann der Badewannenlifter nicht verwendet werden.



WARNUNG!

Stromschlaggefahr

- Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen bei Zimmertemperatur (15 °C bis 25 °C), niemals jedoch im Badezimmer.



Gefahr von Sachschäden

- Verwenden Sie für das Aufladen des Akkus im Handbedienteil nur das mitgelieferte Ladegerät.
- Schließen Sie das Ladegerät nur dann an das Stromnetz an, wenn das Handbedienteil an das Ladegerät angeschlossen ist.
- Achten Sie darauf, dass die Spannungsangaben auf dem Ladegerät mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.

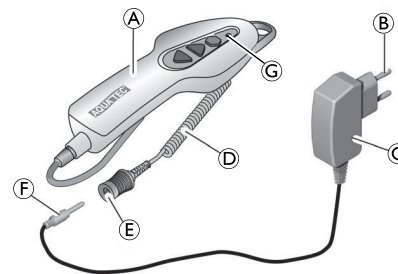


Fig. 4-10

1. Stecken Sie den Klinkenstecker **F** des Ladegeräts **C** in die Klinkenbuchse **E** des Spiralkabels **D** des Handbedienteils **A**, bis er einrastet.
2. Stecken Sie den Netzstecker **B** des Ladegeräts in eine Steckdose.



Die rote Kontrollleuchte © am Handbedienteil erlischt, wenn der Akku für die nächste Verwendung ausreichend geladen ist. Ein Überladen des Akkus ist nicht möglich.

3. Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.
4. Ziehen Sie den Klinkenstecker des Ladegeräts aus der Klinkenbuchse des Handbedienteils.

5 Verwenden

5.1 Sicherheitsinformationen



VORSICHT!

Verletzungsgefahr oder Gefahr von Sachschäden

In ein beschädigtes Handbedienteil kann Feuchtigkeit eindringen, was einen Kurzschluss mit Brandentwicklung verursachen könnte.

- Führen Sie vor jeder Verwendung des Produkts eine Sichtkontrolle auf äußere Schäden durch.
- Verwenden Sie das Handbedienteil nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist oder Risse aufweist.



VORSICHT!

Einklemmgefahr

- Greifen Sie nicht mit den Fingern in die Führung zwischen der Sitzplatte und der Rückenlehne.
- Greifen Sie nicht unter die Sitzplatte oder in die Hubscheren.



Gefahr von Sachschäden

Eine Überlastung des Badewannenlifters kann die Vorrichtung beschädigen oder das Anheben verhindern.

- Überlasten Sie den Badewannenlifter nicht. Angaben zur Tragfähigkeit des Badewannenlifters finden Sie auf dem Typenschild oder unter *10 Technische Daten*, Seite 58.



Laden Sie den Akku regelmäßig auf (siehe *4.3 Laden des Akkus in 4 Inbetriebnahme*, Seite 39).



Weitergehende Informationen zu den Betriebsbedingungen finden Sie unter *10.4 Umweltparameter*, Seite 59.

5.2 Steuerung des Badewannenlifters

Der Badewannenlifter kann in die folgenden Richtungen bewegt werden:



Fig. 5-1

Der Badewannenlifter wird – durch den Anwender oder einen Helfer – über das Handbedienteil gesteuert.



Bei voll aufgeladenem Akku können die Badewannenlifter ORCA und ORCA F fünf Badegänge mit einer Last von 140 kg durchführen. Der Badewannenlifter ORCA XL kann vier Badegänge mit einer Last von 170 kg durchführen.

- Ⓐ Not-Halt-Taste
- Ⓑ Aufwärts-Taste
- Ⓒ Handbedienteil
- Ⓓ Abwärts-Taste
- Ⓔ Kontrollleuchte

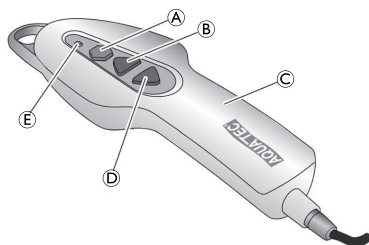


Fig. 5-2

! Gefahr von Sachschäden

- Das Handbedienteil darf nur verwendet werden, wenn die Rückenlehne richtig montiert ist und sich in aufrechter Position befindet.

i Wenn der Akku im Handbedienteil Ⓒ keine ausreichende Ladung aufweist, leuchtet beim Drücken der Abwärts-Taste Ⓓ die Kontrollleuchte Ⓔ auf. In diesem Fall ist die Absenkfunktion des Badewannenlifters deaktiviert. Sie können den Badewannenlifter jedoch nach wie vor hochfahren.

1. Laden Sie den Akku sofort nach dem Hochfahren des Badewannenlifters auf.

Hochfahren des Badewannenlifters

i Wenn die Rückenlehne abgesenkt ist, bewegt sie sich zuerst in die aufrechte Stellung (nicht beim Modell ORCA F).

1. Drücken Sie die Aufwärts-Taste Ⓑ am Handbedienteil, und halten Sie sie gedrückt. Die Rückenlehne bewegt sich in die aufrechte Stellung, oder der Sitz fährt hoch.
2. Geben Sie die Aufwärts-Taste am Handbedienteil frei. Der Badewannenlifter hält in der aktuellen Stellung an.

Absenken des Badewannenlifters

i Ist der Sitz bereits heruntergefahren, senkt sich die Rückenlehne nach hinten ab (nicht beim Modell ORCA F).

1. Drücken Sie die Abwärts-Taste Ⓓ am Handbedienteil, und halten Sie sie gedrückt. Der Sitz bewegt sich nach unten, oder die Rückenlehne neigt sich nach hinten.
2. Geben Sie die Abwärts-Taste am Handbedienteil frei. Der Badewannenlifter hält in der aktuellen Stellung an.

Not-Halt-Taste

! Gefahr von Sachschäden

- Drücken Sie die Not-Halt-Taste Ⓐ nur, wenn die Vorrichtung beim Freigeben der Aufwärts- oder Abwärts-Taste nicht sofort stoppt (beispielsweise weil sich die Taste verklemmt hat). Der Badewannenlifter hält sofort an, und die Kontrollleuchte im Handbedienteil leuchtet auf.

Wenn der Lifter nach dem Loslassen der Not-Halt-Taste auf das Drücken der Aufwärts- oder der Abwärts-Taste nicht anspricht, wurde die Störung nicht behoben. Die Vorrichtung ist nicht einsatzbereit und muss repariert werden (beispielsweise bei einem Schaden an der Elektronik).



Wenden Sie sich im Bedarfsfall an Ihren Fachhändler.

5.3 Baden



WARNUNG! **Rutschgefahr**

Wenn die Saugnäpfe keinen einwandfreien Halt haben, kann der Badewannenlifter verrutschen.

- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Badewannenlifters, dass er sicher montiert ist und nicht umkippen kann.
- Stellen Sie sicher, dass der Badewannenlifter in einer Badewanne mit den korrekten Abmessungen eingerichtet ist (siehe 4.2 *Einrichten des Badewannenlifters, Seite 39*).



WARNUNG! **Verletzungsgefahr**

- Wenn Sie aufgrund Ihres Zustands nicht alleine baden können, dürfen Sie die Vorrichtung nur unter Aufsicht benutzen.
- Wenn Sie die Vorrichtung ohne Aufsicht benutzen, müssen Sie sicherstellen, dass Sie im Falle eines unvorhergesehenen Ereignisses (z. B. einer Fehlfunktion) ein Alarmsystem oder ein Telefon in Reichweite haben.



Gefahr von Sachschäden

Badeöle oder -salze können das Leistungsverhalten der Hubschere beeinträchtigen.

- Bei Verwendung solcher Badezusätze darf die empfohlene Dosierung nicht überschritten werden.



Fahren Sie den unbelasteten Badewannenlifter einmal heraus und dann wieder herab (Funktionstest).

1. Drücken Sie die Aufwärts-Taste und halten Sie diese gedrückt, bis der Sitz auf Höhe der Wannenkante ist.
2. Achten Sie darauf, dass die Seitenklappen auf gleicher Höhe mit dem Sitz sind und flach auf dem Wannenrand aufliegen (Ausgangsposition).
3. Füllen Sie die Wanne mit Wasser.
4. Setzen Sie sich auf die Ihnen nächstgelegene Seitenklappe (wie auf einen Stuhl).
5. Rutschen Sie nach hinten, bis Sie auf der Mitte des Sitzes sitzen.
6. Schwenken Sie sich in die Badeposition, indem Sie die Beine nacheinander über den Wannenrand heben.
7. Sobald Sie richtig sitzen, drücken Sie die Abwärts-Taste und halten diese gedrückt, um den Sitz in die Badewanne abzusenken.



Sobald der Sitz die unterste Position erreicht hat, kann durch weiteres Gedrückthalten der Abwärts-Taste die Rückenlehnenneigung verstellt werden. Auf diese Weise wird eine komfortablere Badeposition erreicht, die Ihnen ein tieferes Eintauchen in das Badewasser ermöglicht (nicht beim Modell ORCA F).

8. Halten Sie die Abwärts-Taste gedrückt, bis die Rückenlehne die gewünschte Stellung eingenommen hat.



Zum Verlassen der Badewanne führen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

9. Um die Rückenlehne aufrecht zu stellen oder den Badewannenlifter hochzufahren, drücken Sie die Aufwärts-Taste und halten diese gedrückt, bis sich der Sitz auf Höhe des Wannenrands befindet.



Gefahr von Sachschäden

- Trennen Sie das Handbedienteil von der Vorrichtung, wenn der Badewannenlifter nicht benutzt wird (siehe *6.2 Entfernen des Badewannenlifters*, Seite 49, Schritt 3).

6 Transport

6.1 Sicherheitsinformationen



Gefahr von Sachschäden

- Die in Abschnitt 10.4 *Umweltparameter*, Seite 59 aufgeführten Transport- und Lagerbedingungen beachten.
- Die Rückenlehne ist in eingeklapptem Zustand nicht am Sitz arretiert und kann sich von diesem lösen.
- Nehmen Sie die Saugnäpfe für den Transport des Badewannenlifters nicht ab.



Der Grundrahmen mit Sitzplatte und Rückenlehne kann für den Transport zerlegt werden.

6.2 Entfernen des Badewannenlifters

1. Lassen Sie das Wasser aus der Badewanne ab.
2. Fahren Sie den Badewannenlifter durch Drücken der Abwärts-Taste nach unten, bis die Rückenlehne in der abgesenkten Endlage anhält (siehe 5.2 *Steuerung des Badewannenlifters*, Seite 45).
3. Entriegeln Sie die Klinkenbuchse am Spiralkabel des Handbedienteils, indem Sie die Entriegelungshülse hochschieben und vom Klinkenstecker abziehen.

4.

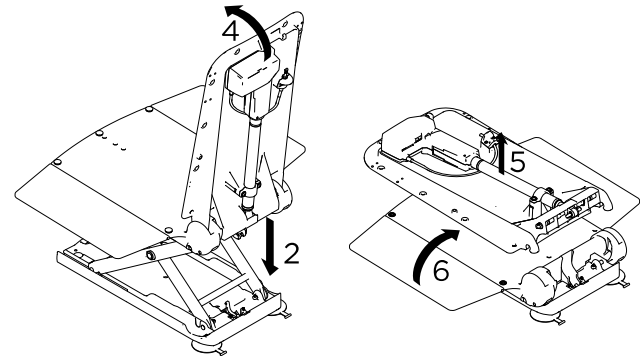


Fig. 6-1

Halten Sie die Rückenlehne am Kopfende fest, und klappen Sie die Rückenlehne langsam nach vorne in die Endlage.



Gefahr von Sachschäden

- Klappen Sie die Rückenlehne nicht herunter, wenn sich Wasser in der Badewanne befindet.
- Stellen Sie vor dem Umklappen der Rückenlehne sicher, dass sie sich vollständig in der abgesenkten Position befindet.
- Achten Sie beim Herunterklappen der Rückenlehne darauf, dass das Spiralkabel des Handbedienteils nicht eingeklemmt wird.

5. Ziehen Sie die Rückenlehne nach oben vom Sitz ab und aus der Badewanne heraus.

6. Klappen Sie die Seitenklappen des Sitzes einwärts.
- 7.

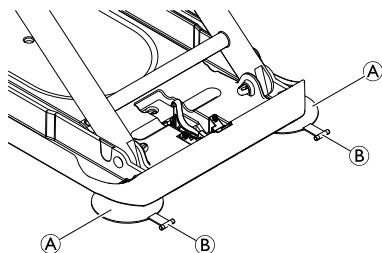


Fig. 6-2

Lösen Sie die hinteren Saugnäpfe ① gleichzeitig, indem Sie an den hervorstehenden Laschen ② nach oben ziehen.

8. Heben Sie die Rückseite des Sitzes leicht an. Dadurch werden die vorderen Saugnäpfe gelöst.



Wenn Höhenadapter (optional) montiert wurden, müssen Sie zum Lösen der vorderen Saugnäpfe auch deren Laschen hochziehen.

9. Nehmen Sie den Grundrahmen samt Sitzplatte aus der Badewanne heraus.

7 Instandhaltung

7.1 Wartung und Inspektion

Für dieses Produkt ist keine Instandhaltung erforderlich, sofern die aufgeführten Reinigungs- und Sicherheitshinweise beachtet werden.



Gefahr von Sachschäden

- Das Handbedienteil darf nur vom Hersteller des Badewannenlifters geöffnet werden.

1. Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Schäden, und vergewissern Sie sich, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.
2. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen und/oder eine Reparatur erforderlich ist, wenden Sie sich umgehend an Ihren Fachhändler.
3. Der Badewannenlifter muss vor jedem Wiedereinsatz von einem autorisierten Fachhändler überprüft werden. Es wird empfohlen, den Badewannenlifter spätestens nach 24 Monaten (gemäß DIN EN ISO 10535) zu überprüfen.
4. Wenn der Badewannenlifter längere Zeit nicht verwendet worden ist, laden Sie den Akku vollständig auf, und fahren Sie den Badewannenlifter dreimal ohne Last herauf und herunter. Wiederholen Sie diesen Vorgang alle 3 Monate. Dies wirkt sich förderlich auf die Nutzungsdauer des Akkus aus.

7.2 Reinigung und Desinfektion

7.2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen



VORSICHT!

Kontaminationsgefahr

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



HINWEIS!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wir empfehlen ein haushaltsübliches Reinigungsmittel wie z. B. Geschirrspülmittel.
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

7.2.2 Reinigungsintervalle



HINWEIS!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt:

- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- vor und nach jeder Wartung
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten

7.2.3 Reinigungsanweisungen

Reinigung des Sitzes und der Rückenlehne



VORSICHT!

Einklemmgefahr


- Gehen Sie bei der Reinigung im Bereich der Hebescheren besonders vorsichtig vor, da sie sich bewegen und zu Verletzungen führen können.



Gefahr von Sachschäden

- Verwenden Sie für die Reinigung der Rückenlehne niemals einen Hochdruckreiniger.

1. Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch oder einer Bürste.
2. Spülen Sie das Produkt mit warmem Wasser ab.

3. Trocknen Sie das Produkt mit einem Tuch.
4. Schmieren Sie die Führung für die Gleitfläche (siehe Markierung  in Abbildung 3.2 in Kapitel 3.2 *Hauptkomponenten des Produkts, Seite 37*) leicht mit Vaseline.

Reinigen der Bezüge (optional)



Es wird empfohlen, die Bezüge vor dem ersten Gebrauch zu waschen. Aus Hygienegründen wird empfohlen, die Bezüge regelmäßig zu reinigen und jährlich auszutauschen.

1. Knöpfen Sie den Bezug am Sitz und den Bezug an der Rückenlehne auf.
2. Waschen Sie die Bezüge mit einem milden Waschmittel bei max. 60 °C in der Waschmaschine.



Gefahr von Sachschäden

- Waschen bei höheren Temperaturen kann dazu führen, dass die Bezüge beschädigt werden oder einlaufen.
- Trocknen Sie die Bezüge nicht im Wäschetrockner.

Reinigen des Ladegeräts und des Handbedienteils



WARNUNG!

Stromschlaggefahr

- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Ladegerät reinigen.
- Stecken Sie niemals Gegenstände aus leitendem Material (z. B. Stricknadeln, Metallstifte) in die Klinkenbuchse des Handbedienteils.
- Verwenden Sie niemals ein nasses oder feuchtes Tuch für die Reinigung des Ladegeräts.



VORSICHT!

Gefahr von Stromschlag und Produktschäden

- Das Gerät ggf. ausschalten und vom Netz trennen.
- Bei der Reinigung von elektronischen Bauteilen ist zu beachten, welche Schutzart (Schutz gegen eindringendes Wasser) diese besitzen.
- Sicherstellen, dass kein Wasser auf den Netzstecker oder die Steckdose gelangt.
- Die Steckdose nicht mit nassen Händen berühren.

1. Trocknen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch.
2. Reinigen Sie das Handbedienteil mit einem feuchten Tuch.
3. Trocknen Sie das Handbedienteil mit einem Tuch ab.

7.2.4 Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

8 Nach dem Gebrauch

8.1 Lagerung



Gefahr von Sachschäden

- Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen lagern.
- Akkus von offenen Flammen fernhalten.
- Das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Beachten Sie die in Abschnitt 10.4 *Umweltparameter*, Seite 59 aufgeführten Transport- und Lagerbedingungen.

8.2 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Ausführliche Informationen finden Sie im Kapitel 7 *Instandhaltung*, Seite 51 sowie im Servicehandbuch zu diesem Produkt.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

8.3 Entsorgung



WARNUNG!

Umweltgefährdung

Das Produkt enthält Akkus.

Das Produkt enthält Substanzen, die die Umwelt schädigen können, wenn sie nicht in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung entsorgt werden.

- Entsorgen Sie die Akkus NICHT über den normalen Haushaltsmüll.
- Akkus NICHT ins Feuer werfen.
- Akkus MÜSSEN zu einer entsprechenden Annahmestelle gebracht werden. Sie sind von Gesetzes wegen zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe von Akkus ist kostenlos.
- Akkus vor der Entsorgung entladen.
- Kleben Sie die Anschlussklemmen von Lithium-Akkus vor der Entsorgung ab.
- Informationen zum Akku-Typ finden Sie auf dem Akku-Etikett oder im Kapitel 10 *Technische Daten*, Seite 58.

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des

jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

9 Problembehandlung

9.1 Erkennen und Beheben von Mängeln



In der folgenden Tabelle finden Sie Informationen zu Mängeln und ihren möglichen Ursachen. Wenn Sie die Störung mit den genannten Lösungen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Fachhändler.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Motorgeräusch hörbar / Badewannenlifter bewegt sich nicht.	Die Klinkenkupplung des Handbedienteils ist nicht richtig am Klinkenstecker des Badewannenlifters angeschlossen.	Stecken Sie die Klinkenkupplung auf den Klinkenstecker → 4.2 <i>Einrichten des Badewannenlifters, Seite 39.</i>
	Der Akku ist leer.	Laden Sie den Akku vollständig auf → 4.3 <i>Laden des Akkus, Seite 43.</i>
	Die Kontakte sind verschmutzt.	Reinigen Sie den Stecker an der Rückenlehne.
	Das Kabel ist gequetscht/beschädigt.	Tauschen Sie das Handbedienteil aus, → wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
Der Badewannenlifter kann hoch-, aber nicht heruntergefahren werden.	Der Unterspannungsschutz ist aktiviert.	Laden Sie den Akku vollständig auf → 4.3 <i>Laden des Akkus, Seite 43.</i>
Der Badewannenlifter stoppt beim Hochfahren.	Übermäßige Last.	Beachten Sie die maximale Belastung → 10.1 <i>Abmessungen und Gewicht, Seite 58.</i>
Der Badewannenlifter haftet nicht sicher an der Badewanne.	Die Saugnäpfe sind verschlissen oder beschädigt.	Ersetzen Sie die Saugnäpfe, → wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Der Akku wird nicht geladen, und während des Ladevorgangs blinkt die rote Kontrollleuchte.	Die Elektronik ist schadhaft.	Lassen Sie Ihren autorisierten Fachhändler das Handbedienteil überprüfen.
	Der Akku ist schadhaft.	Tauschen Sie das Handbedienteil aus, → wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
	Das Ladegerät ist schadhaft.	Lassen Sie das Ladegerät durch einen autorisierten Fachhändler überprüfen.
	Der Akku ist zu heiß.	Halten Sie das Handbedienteil von Wärmequellen fern. Der Ladevorgang wird automatisch fortgesetzt, sobald die Temperatur wieder auf zulässige Werte abgefallen ist.

10 Technische Daten

10.1 Abmessungen und Gewicht

Gesamtlänge in der niedrigsten Position	920 mm
Gesamtlänge in der höchsten Position	650 mm
Gesamthöhe in der höchsten Position	1075 mm
Länge Sitz	590 mm
Breite Sitz bei ausgeklappten Standard-Seitenklappen	715 mm
Breite Sitz bei eingeklappten Standard-Seitenklappen	390 mm
Höhe des Sitzes in niedrigster Position	60 mm
Höhe des Sitzes in höchster Position	420 mm
Breite der Rückenlehne	360 mm
Mindestwinkel der Rückenlehne	8°
Breite der Grundplatte	295 mm
Belastung max. (ORCA / ORCA F) Belastung max. (ORCA XL)	140 kg 170 kg
Gesamtgewicht ohne Handbedienteil* (ORCA) (ORCA F) (ORCA XL)	10,8 kg 11,4 kg 11,6 kg

Gewicht Sitz* (ORCA) (ORCA F) (ORCA XL)	6,6 kg 7,2 kg 7,4 kg
Gewicht Rückenlehne* (ORCA / ORCA F / ORCA XL)	4,2 kg
Gewicht Handbedienteil	0,4 kg
Gewicht Ladegerät	0,1 kg

* Für Produkte mit Produktionsdatum vor Mai 2015 gelten folgende Gewichte:

Gesamtgewicht ohne Handbedienteil	12,1 kg
Gewicht Sitz	7,5 kg
Gewicht Rückenlehne	4,6 kg



Das Produktionsdatum ist auf dem Typenschild zu finden.

10.2 Elektronische Daten

Betätigungskraft für die Tasten des Handbedienteils	< 5 N
Betriebsspannung des Handbedienteils ¹⁾	11,1 V DC/10,95 V DC/10,8 V DC
Nenneingangsleistung ¹⁾	44 VA / 43 VA
Nennstrom	4 A

Akku-Typ	Lithium-Ionen-akku
Ladegeräteeingang:	100 V AC – 240 V AC, 50 Hz – 60 Hz
Ladegeräteausgang	24 V DC, 135 mA, 3 VA
Ladezeit ab Warnung vor niedriger Spannung	etwa 4,5 h
Schutzart (Antrieb)	IPX6W ²⁾
Schutzart (Handbedienteil)	IP67 ³⁾
Schutzart (Produkt insgesamt)	IPX6 ⁴⁾
Schallleistungspegel	52 dB(A)

Der Verstellmotor schaltet sich bei Überlastung des Produkts nicht ab. Um Schäden zu vermeiden, darf der Badewannenlifter nicht überlastet werden.

¹⁾ Die Angabe „11,1 V DC/44 VA“ gilt für Handbedienteile mit 11,1 V Betriebsspannung (siehe Angabe an der Unterseite des Handbedienteils).

Die Angabe „10,95 V DC/44 VA“ gilt für Handbedienteile mit 10,95 V Betriebsspannung (siehe Angabe an der Unterseite des Handbedienteils).

Die Angabe „10,8 V DC/43 VA“ gilt für Handbedienteile mit 10,8 V Betriebsspannung (siehe Angabe an der Unterseite des Handbedienteils).

²⁾ Schutz gegen das Eindringen von Wasser bei starkem Strahlwasser, geprüft bei festgelegten Wetterbedingungen.

³⁾ Staubdicht und geschützt gegen das Eindringen von Wasser bei zeitweiligem Untertauchen.

⁴⁾ Schutz gegen das Eindringen von Wasser bei starkem Strahlwasser.

10.3 Materialien

Rückenlehne/Sitzplatte	PPGF
Abdeckungen	PVC



Alle verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig und latexfrei.

10.4 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 - 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % - 93 %, nicht kondensierend
Luftdruck	795 - 1060 hPa
Lager- und Transportbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 - 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % - 75 %, nicht kondensierend
Luftdruck	795 - 1060 hPa

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. AVANT d'utiliser ce produit, vous DEVEZ lire ce manuel et le conserver pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Généralités	62
1.1 Introduction	62
1.2 Symboles figurant dans ce document	62
1.2.1 Autres symboles	63
1.3 Garantie	63
1.4 Conformité	63
1.4.1 Normes spécifiques au produit	63
1.5 Durée de vie	63
1.6 Limitation de responsabilité	64
2 Sécurité	65
2.1 Informations de sécurité	65
2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique	66
2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	68
3 Présentation du produit	69
3.1 Utilisation prévue	69
3.2 Pièces principales du produit	69
4 Réglages (Mise en service)	71
4.1 Informations de sécurité	71
4.2 Montage de l'élévateur de bain	71
4.3 Charge de la batterie	75
5 Utilisation	77
5.1 Informations de sécurité	77
5.2 Contrôle de l'élévateur de bain	77
5.3 Prendre un bain	79
6 Transport	81
6.1 Informations de sécurité	81

6.2 Démontage de l'élévateur de bain	81
7 Maintenance	83
7.1 Entretien et inspection	83
7.2 Nettoyage et désinfection	83
7.2.1 Informations de sécurité générales	83
7.2.2 Fréquence de nettoyage	84
7.2.3 Instructions de nettoyage	84
7.2.4 Instructions de désinfection	85
8 Après l'utilisation	86
8.1 Stockage	86
8.2 Reconditionnement	86
8.3 Mise au rebut	86
9 Dépannage	88
9.1 Identification et résolution des pannes	88
10 Caractéristiques Techniques	90
10.1 Dimensions et poids	90
10.2 Données électroniques	90
10.3 Matériaux	91
10.4 Paramètres environnementaux	91

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Utilisez ce produit uniquement si vous avez lu et compris ce manuel. Consultez un professionnel de la santé qui connaît votre état de santé et clarifiez toute question concernant l'utilisation correcte et le réglage nécessaire auprès du professionnel de santé.

Veuillez noter que certaines sections du présent document peuvent ne pas s'appliquer à votre produit, étant donné que le document concerne tous les modèles disponibles (à la date d'impression). Sauf mention contraire, chaque section de ce document se rapporte à tous les modèles du produit.

Les modèles et les configurations disponibles dans votre pays sont répertoriés dans les documents de vente spécifiques au pays.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez

alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, comme les avis de sécurité ou les rappels du produit, contactez votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

1.2 Symboles figurant dans ce document

Les symboles et mots d'avertissement utilisés dans le présent document s'appliquent aux risques ou aux pratiques dangereuses qui pourraient provoquer des blessures ou des dommages matériels. Reportez-vous aux informations ci-dessous pour la définition des symboles d'avertissement.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures graves, voire mortelles.





ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures mineures ou légères.

- ! AVIS
Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des dommages matériels.
- i Conseils et recommandations
Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.

1.2.1 Autres symboles

 Personne responsable au RU
Indique si un produit n'est pas fabriqué au Royaume-Uni.

 Triman
Indique les règles de recyclage et de tri (applicable uniquement à la France).

1.3 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

Les housses et les ventouses ne sont pas couvertes par la garantie.

1.4 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Ce produit porte le label UKCA et est conforme à la loi du Royaume-Uni « Part II UK MDR 2002 » (telle qu'amendée) Classe I.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Nous respectons la législation en vigueur en matière d'environnement, notamment, les directives DEEE et RoHS.

1.4.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit respecte les obligations de la norme ISO 10535 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap).

Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare.

1.5 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

1.6 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni aucun équipement disponible en option sans avoir lu intégralement et compris ces instructions et toute autre documentation supplémentaire.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- En cas de dysfonctionnement, contactez immédiatement votre fournisseur.
- Ne pas procéder à aucune modification non autorisée et ne pas transformer le produit.
- Ne vous tenez jamais debout sur l'élévateur pour rentrer dans la baignoire ou en sortir, ne l'utilisez pas pour monter ou descendre, ni comme plate-forme de levage ou tout autre usage similaire.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ou contacter votre distributeur Invacare.

2.2 Informations de sécurité relatives à la compatibilité électromagnétique



AVERTISSEMENT !

Risque de dysfonctionnement

Des interférences électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement.

- Lorsque vous l'utilisez, ce produit ne doit pas être placé à côté ou sur un autre équipement électrique. Si cela est nécessaire, il est indispensable d'inspecter rigoureusement ce produit et l'autre équipement afin de vérifier qu'ils fonctionnent normalement.



AVERTISSEMENT !

Risque de dysfonctionnement dû aux interférences électromagnétiques

Des interférences électromagnétiques peuvent se produire entre ce produit et d'autres équipements électriques et affecter les fonctions de réglage électrique de ce produit. Pour prévenir, réduire ou éliminer ces interférences électromagnétiques :

- Veillez à utiliser uniquement des câbles, accessoires et pièces de rechange d'origine, afin de ne pas accroître les émissions électromagnétiques, ni réduire l'immunité électromagnétique de ce produit.
- N'utilisez aucun équipement de communication portable à fréquences radioélectriques (RF) à moins de 30 cm d'une partie quelconque de ce produit (câbles compris).
- N'utilisez pas ce produit à proximité d'un équipement chirurgical actif à haute fréquence, ni d'une salle d'imagerie à résonance magnétique avec blindage RF, où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.
- En cas de perturbations, augmentez la distance entre ce produit et l'autre équipement ou mettez ce dernier hors tension.



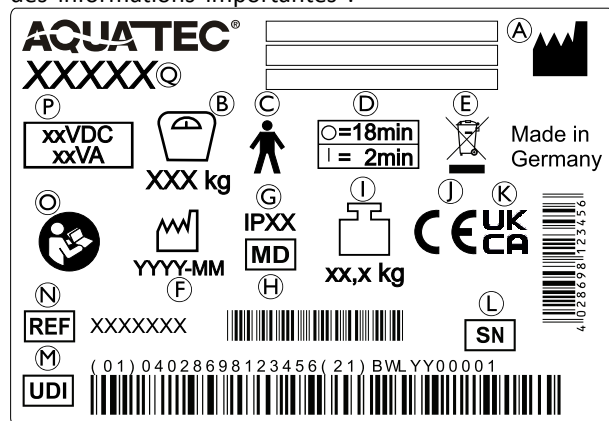
Nous n'avons connaissance d'aucun risque en cas d'utilisation de produits comme un stimulateur cardiaque.

Les directives et déclarations du fabricant relatives aux émissions et à l'immunité électromagnétiques sont disponibles sur demande auprès d'Invacare dans votre pays.

2.3 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

Autocollant d'identification

L'autocollant d'identification (imprimé en bleu) comprend des informations importantes :



- Ⓐ Nom et adresse du fabricant
- Ⓑ Poids maximal de l'utilisateur
- Ⓒ Partie appliquée de type B
- Ⓓ Interval d'utilisation (le fonctionnement continu du moteur est interdit) : utilisation continue de 2 minutes maximum suivie par une interruption de 18 minutes
- Ⓔ Conformité DEEE
- Ⓕ Date de fabrication

- Ⓖ Type de protection
- Ⓗ Dispositif médical
- Ⓘ Poids du produit
- Ⓢ Conformité européenne
- Ⓚ Conformité pour le Royaume-Uni évaluée
- Ⓛ Numéro de série
- Ⓜ Identificateur unique de dispositif
- Ⓝ Numéro de référence
- Ⓞ Consultez le manuel d'utilisation
- Ⓟ Tension/puissance nominale, reportez-vous à 10 *Caractéristiques Techniques*, page 90
- Ⓠ Désignation du produit



L'autocollant d'identification se trouve à l'arrière du dossier.

Autres étiquettes figurant sur le produit



L'étiquette (symbole blanc sur fond bleu) indique la position où l'utilisateur doit appuyer sur le dossier vers le bas pour le déplier, reportez-vous au point 4 *Réglages (Mise en service)*, page 71.

3 Présentation du produit

3.1 Utilisation prévue

Les systèmes Aquatec ORCA, ORCA F et ORCA XL sont des élévateurs de bain alimentés par batterie, qui fournissent une aide pour entrer ou sortir d'une baignoire.

Ils se composent d'une plaque d'assise (avec rabats latéraux intégrés) à surface antidérapante et d'une télécommande pour faire monter ou descendre le siège. Les modèles ORCA et ORCA XL sont équipés d'un dossier rigide qui peut être abaissé. Le modèle ORCA F dispose d'un dossier fixe. Plusieurs composants comme les housses d'assise et de dossier sont disponibles en option.

Utilisateurs prévus

Les utilisateurs sont des personnes à mobilité réduite ou limitée. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

Indications

- Mobilité réduite ou limitée (jambes et/ou hanches, par ex.) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour connaître le poids maximal autorisé de l'utilisateur, reportez-vous aux 10 *Caractéristiques Techniques*, page 90.

3.2 Pièces principales du produit

Les composants suivants sont fournis à la livraison :

Télécommande et chargeur

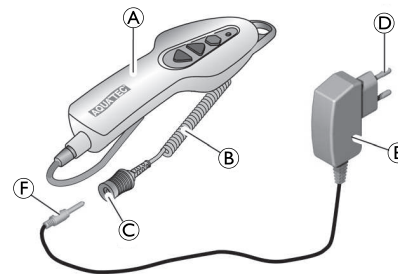


Fig. 3-1

Ⓐ	Télécommande avec batterie	Ⓓ	Fiche secteur
Ⓑ	Câble spiralé	Ⓔ	Chargeur
Ⓒ	Prise femelle lack	Ⓕ	Fiche jack

Siège

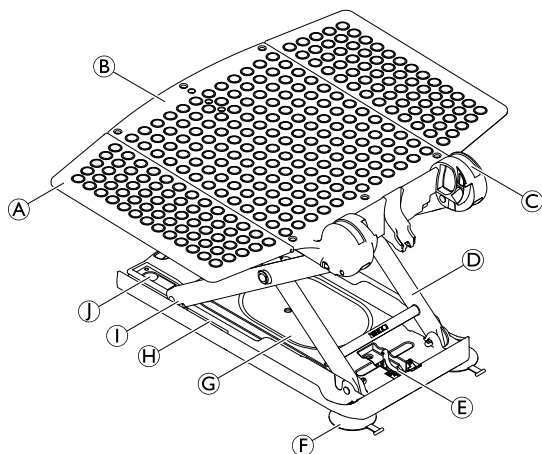


Fig. 3-2

(A)	Rabat latéral	(F)	Ventouses arrière (à filetage)
(B)	Plaque d'assise	(G)	Base
(C)	Charnière du dossier	(H)	Rail pour guides coulissants
(D)	Croisillons de levage	(I)	Guide coulissant
(E)	Mécanisme de retenue du pied de la tige de vérin	(J)	Ventouses avant (une languette à tête)

Dossier

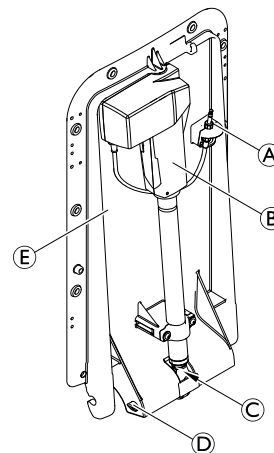


Fig. 3-3

(A)	Fiche jack	(D)	Goupille de verrouillage
(B)	Vérin	(E)	Plaque, dossier
(C)	Pied de la tige de vérin		

4 Réglages (Mise en service)

4.1 Informations de sécurité

- ! Risque de dommage matériel**
- Vérifiez que les pièces dans leur ensemble ne présentent pas de dommages causés pendant le transport et avant utilisation. Contactez votre fournisseur le cas échéant.
 - Lors du montage, assurez-vous que les pièces sont correctement positionnées les unes par rapport aux autres.
 - Il est conseillé de nettoyer les housses avant la première utilisation. Reportez-vous à la rubrique 7.2 *Nettoyage et désinfection*, page 83.

4.2 Montage de l'élévateur de bain



**AVERTISSEMENT !
Risque de glissement**

- L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.
- Nettoyez la baignoire et les ventouses à l'aide d'un chiffon humide avant de mettre en place l'élévateur de bain.
 - Ne modifiez pas la position de l'élévateur de bain dans la baignoire une fois l'installation terminée.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure et de dommage !

- Installez l'élévateur de bain uniquement dans des baignoires conformes aux spécifications du tableau suivant.
- Si un trop-plein ou un bouton latéral est présent dans la baignoire, utilisez les rabats latéraux spéciaux disponibles en option.

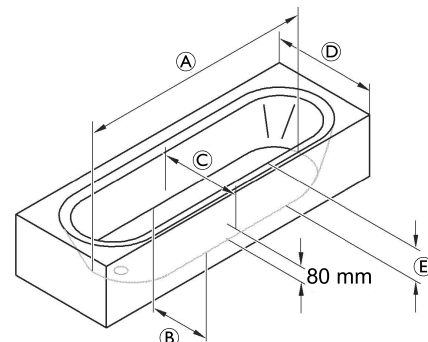


Fig. 4-1

Ⓐ	Longueur de la baignoire, fond	≥ 800 mm
Ⓑ	Largeur de la baignoire, fond (intérieur)	≥ 280 mm
Ⓒ	Largeur de la baignoire, à 80 mm de haut (intérieur)	≥ 430 mm
Ⓓ	Largeur de la baignoire (externe)	700 - 740 mm ¹⁾
Ⓔ	Hauteur de la baignoire (intérieur)	≤ 420 mm ²⁾

- 1) 580 à 690 mm ou 750 à 1000 mm avec rabats latéraux spéciaux (en option)
- 2) (avec adaptateur de hauteur, + 60 mm max.)



Risque de dommage matériel

- Vérifiez si les ventouses sont installées correctement.
- Assurez-vous que la batterie de la télécommande est chargée.
- Lorsque vous soulevez les composants de l'élévateur de bain, n'oubliez pas d'évaluer correctement les poids, reportez-vous à la rubrique *10.1 Dimensions et poids, page 90*.
- Si la baignoire est équipée de poignées internes, utilisez les écarteurs de rabats latéraux disponibles en option.

1.

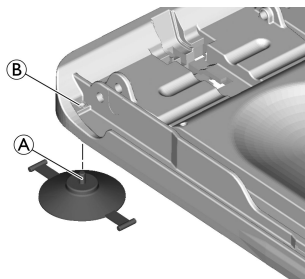


Fig. 4-2

Placez la ventouse arrière avec le boulon fileté (A) dans l'insert filé (B) et vissez-la. Vissez la ventouse jusqu'à

ce que les languettes de la ventouse soient orientées comme sur l'illustration.

2.

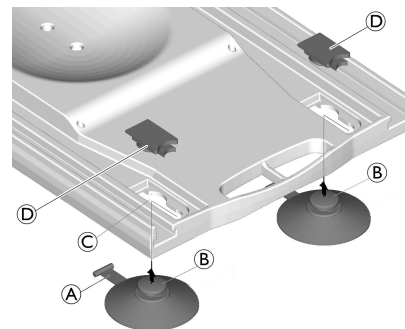


Fig. 4-3

Faites passer la languette (A) à travers l'alésage du trou de serrure (C) et placez-la dans l'évidement correspondant. Faites passer la tête de la ventouse (B) par l'alésage (C) et tirez la ventouse vers l'avant. Fixez la ventouse avec le clips rouge (D).

3.

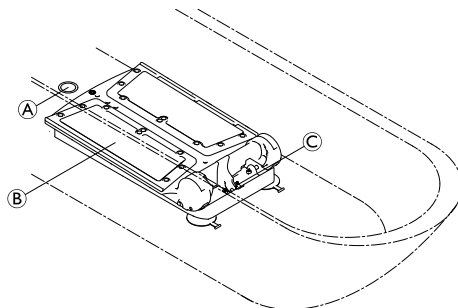


Fig. 4-4

Placez l'assise (B) au fond de la baignoire vide. Assurez-vous que le mécanisme de retenue du pied de la tige de vérin (C) est dirigé vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bonde (A).

4.

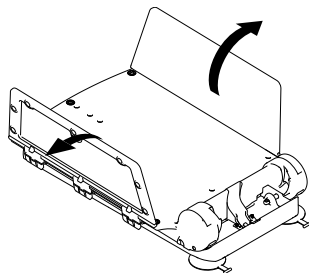


Fig. 4-5

Dépliez les rabats latéraux de l'assise vers l'extérieur.

5.



AVIS !

– Assurez-vous que les rabats latéraux sont dépliés vers l'extérieur avant de placer le dossier sur l'assise.

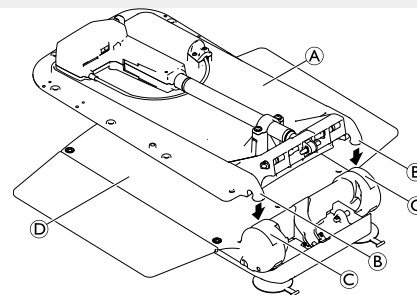


Fig. 4-6

Placez le dossier (A) (sans la télécommande) sur le siège afin que les crochets (B) du dossier s'adaptent sur les charnières (C) de la plaque d'assise (D).

6.



Risque de dommage matériel

Le produit peut être endommagé en cas de glissement du pied de la tige de vérin.

- Avant de rabattre le dossier, assurez-vous que la tige de vérin est entièrement rentrée et que le pied de la tige de vérin est à l'horizontale et non inclinée.
- Après avoir déplié le dossier, assurez-vous que le pied de la tige de vérin se trouve dans son logement.

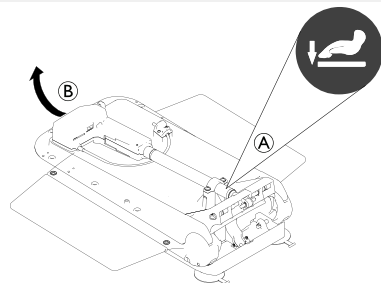


Fig. 4-7

Poussez vers le bas le dossier sur la plaque d'assise au niveau de la position indiquée sur l'étiquette (A) avec une main pour enclencher les crochets dans les charnières.

7. Tout en poussant légèrement le dossier vers le bas comme indiqué à l'étape 6, tenez le dossier au centre de la partie tête (B) et redressez avec précaution le dossier en position finale.

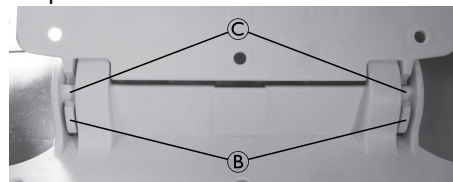


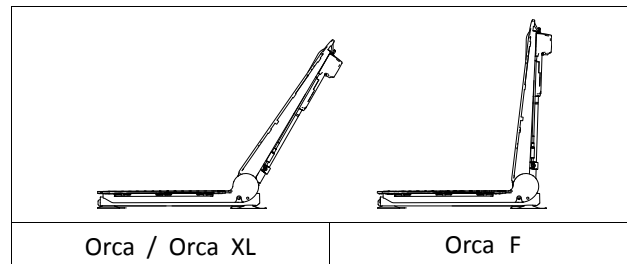
Fig. 4-8



Risque de dommage matériel

Le produit peut être endommagé si le dossier n'est pas correctement monté.

- Assurez-vous que les deux crochets (B) du dossier s'engagent dans les charnières (C) de la plaque d'assise.
- Vérifiez que le dossier est rabattu en position finale sans exercer de force et de résistance notable. La position finale est indiquée dans le schéma ci-après.



8.

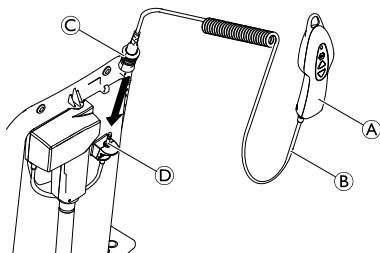


Fig. 4-9

Pour raccorder la télécommande (A) à l'élévateur de bain, branchez la prise femelle jack avec le manchon de déverrouillage (C) sur la fiche jack (D) jusqu'à ce que le mécanisme de blocage s'enclenche de manière audible.



Risque de dommage matériel

- Veillez à ce que le dossier ne soit pas en contact avec le bord de la baignoire.
- Si nécessaire, positionnez l'élévateur de bain plus vers l'avant de la baignoire. Pour faire avancer davantage l'élévateur de bain dans la baignoire, abaissez l'élévateur de bain jusqu'au fond, desserrez les ventouses, puis déplacez l'élévateur de bain.

4.3 Charge de la batterie

Il n'est pas possible d'utiliser l'élévateur de bain pendant le chargement de la batterie.



AVERTISSEMENT !

Risque de choc électrique

- Rechargez uniquement la batterie dans des pièces sèches à température ambiante (de 15 °C à 25 °C) et jamais dans la salle de bain.



Risque de dommage matériel

- Ne chargez la batterie de la télécommande qu'avec le chargeur fournit avec la batterie.
- Ne branchez le chargeur sur le secteur que lorsque la télécommande est raccordée au chargeur.
- Vérifiez que les caractéristiques de tension affichées sur le chargeur correspondent à celles du secteur.

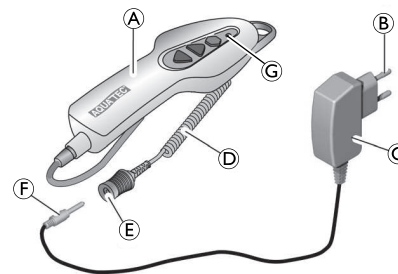


Fig. 4-10

1. Insérez la fiche jack (F) du chargeur (C) dans la prise femelle jack (E) du câble spiralé (D) de la télécommande (A) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
2. Branchez la fiche secteur (B) du chargeur sur une prise électrique.



Le témoin lumineux rouge © de la télécommande s'éteint lorsque la batterie est suffisamment rechargée pour la prochaine utilisation. Il n'est pas possible de charger excessivement la batterie.

3. Débranchez le chargeur de la prise électrique.
4. Débranchez la fiche jack du chargeur de la prise femelle jack située sur la télécommande.

5 Utilisation

5.1 Informations de sécurité



ATTENTION !

Risque de blessures ou de dommages matériels

De l'humidité peut pénétrer dans une télécommande endommagée, risquant d'entraîner un court-circuit et un incendie.

- Effectuez toujours une inspection visuelle du produit afin de déceler toute détérioration avant chaque usage.
- Si le boîtier de la télécommande est endommagé ou présente des fissures, n'utilisez pas celle-ci.



ATTENTION !

Risque de pincement

- Ne placez pas les doigts dans l'espace entre la plaque d'assise et le dossier.
- Ne passez pas les mains sous la plaque d'assise ni entre les croisillons de levage.



Risque de dommage matériel

Surcharger l'élévateur de bain peut endommager l'appareil ou empêcher le levage.

- Ne surchargez pas l'élévateur de bain et respectez les spécifications techniques indiquées sur l'autocollant d'identification ou reportez-vous à la rubrique *10 Caractéristiques Techniques*, page 90 relatives à la capacité de charge.



Rechargez régulièrement la batterie, reportez-vous à la rubrique *4.3 Charge de la batterie dans 4 Réglages (Mise en service)*, page 71.



Pour de plus amples informations sur les conditions de fonctionnement, reportez-vous à la rubrique *10.4 Paramètres environnementaux*, page 91.


5.2 Contrôle de l'élévateur de bain

L'élévateur de bain peut être déplacé dans les directions suivantes :



Fig. 5-1

L'utilisateur ou une tierce-personne contrôle l'élévateur de bain par la télécommande.

-  Avec une batterie complètement chargée, les systèmes ORCA et ORCA F peuvent servir pour cinq bains avec une charge de 140 kg. L'ORCA XL peut assurer quatre bains avec une charge de 170 kg.

- (A) Bouton d'arrêt d'urgence
- (B) Bouton Haut
- (C) Télécommande
- (D) Bouton Bas
- (E) Témoin lumineux

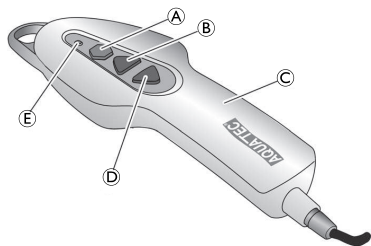



Fig. 5-2


Risque de dommage matériel

- La télécommande peut uniquement être utilisée lorsque le dossier est correctement installé en position verticale.

-  Si la batterie de la télécommande (C) n'est pas suffisamment chargée, le témoin lumineux (E) s'allume en rouge si vous appuyez sur le bouton Bas (D). La fonction descente de l'élévateur de bain est alors désactivée. Néanmoins, il est toujours possible de monter avec l'élévateur.


1. Rechargez immédiatement la batterie une fois que l'élévateur de bain a été remonté.

Montée de l'élévateur de bain

-  Si le dossier est abaissé, il doit tout d'abord être redressé en position verticale (sauf sur le modèle ORCA F).


1. Appuyez sur le bouton Haut (B) de la télécommande et maintenez-le enfoncé.
Le dossier passe en position verticale ou l'assise se déplace vers le haut.
2. Relâchez le bouton Haut de la télécommande.
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

Descente de l'élévateur de bain

-  Si le siège est déjà descendu, le dossier s'abaisse vers l'arrière (sauf sur le modèle ORCA F).

1. Appuyez sur le bouton Bas (D) de la télécommande et maintenez-le enfoncé.
Le siège se déplace vers le bas ou le dossier s'incline vers l'arrière.
2. Relâchez le bouton Bas de la télécommande.
L'élévateur de bain s'arrête dans la position actuelle.

Bouton d'arrêt d'urgence

-  **Risque de dommage matériel**
Appuyez uniquement sur le bouton d'arrêt d'urgence (A) si l'appareil ne s'arrête pas immédiatement lorsque le bouton Haut ou Bas est relâché (par ex. si un bouton se bloque). L'élévateur de bain s'arrête immédiatement et le témoin lumineux de la télécommande s'allume.

Si le l'élévateur de bain ne répond plus à une pression du bouton Haut ou Bas après avoir relâché le bouton d'arrêt, l'erreur n'a pas été corrigée. L'appareil n'est pas prêt à être utilisé et doit être réparé, par exemple, en cas de dommage électronique.



Contactez votre fournisseur si nécessaire.

5.3 Prendre un bain



AVERTISSEMENT !

Risque de glissement

L'élévateur de bain risque de glisser si les ventouses sont mal fixées.

- Avant d'utiliser l'élévateur de bain, assurez-vous qu'il est bien positionné et qu'il ne risque pas de basculer.
- Assurez-vous que l'élévateur de bain est mis en place dans une baignoire aux dimensions correctes, reportez-vous à la rubrique 4.2 *Montage de l'élévateur de bain, page 71*).



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Si votre état de santé ne vous permet pas de prendre un bain de votre propre soins, utilisez l'appareil uniquement sous surveillance.
- Si le dispositif est utilisé sans surveillance, un système d'alarme ou un téléphone doit être placé à portée de main en cas de problème imprévu (par ex. dysfonctionnements)



Risque de dommage matériel

Les sels et les huiles de bain peuvent nuire au fonctionnement des croisillons de levage.

- Si vous utilisez des produits de bain de ce type, ne dépassez pas la dose recommandée.



Faites fonctionner l'élévateur une fois à vide jusqu'en haut puis jusqu'en bas (test de fonctionnement).

1. Appuyez sur le bouton Haut et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le siège se trouve au niveau du bord de la baignoire.
2. Assurez-vous que les rabats latéraux se trouvent au même niveau que l'assise et qu'ils reposent à plat sur le bord de la baignoire (position initiale).
3. Remplissez la baignoire d'eau.
4. Asseyez-vous sur le rabat latéral le plus proche de vous, comme sur une chaise.
5. Glissez vers l'arrière jusqu'à ce que vous vous trouviez au milieu de l'assise.
6. Tournez-vous en position de prendre un bain en levant une jambe puis l'autre par-dessus le bord de la baignoire.
7. Une fois assis correctement, appuyez sur le bouton Bas et maintenez-le enfoncé afin de descendre l'assise dans la baignoire.



Lorsque l'assise a atteint la position la plus basse, il est possible d'incliner le dossier en continuant d'appuyer sur le bouton Bas. Cela vous offre une position plus confortable pour le bain et vous permet de vous plonger plus profondément dans l'eau du bain (pas sur le modèle ORCA F).

8. Appuyez sur le bouton Bas jusqu'à ce que le dossier se trouve à la position souhaitée.



Pour sortir de la baignoire, procédez en sens inverse.

9. Pour relever le dossier ou l'élévateur de bain, appuyez et maintenez enfoncé le bouton Haut jusqu'à ce que l'assise soit au même niveau que le bord de la baignoire.



Risque de dommage matériel

- Débranchez la télécommande du dispositif lorsque l'élévateur de bain n'est pas utilisé, reportez-vous à la rubrique 6.2 *Démontage de l'élévateur de bain*, page 81, étape 3.

6 Transport

6.1 Informations de sécurité



Risque de dommage matériel

- Consultez les conditions de stockage et de transport figurant au chapitre 10.4 *Paramètres environnementaux*, page 91.
- Le dossier n'est pas verrouillé sur l'assise lorsqu'il est plié et il peut se détacher.
- Ne retirez pas les ventouses lorsque vous transportez l'élévateur de bain.



Il est possible de démonter la base avec la plaque d'assise et le dossier pour le transport.

6.2 Démontage de l'élévateur de bain

1. Laissez l'eau s'écouler de la baignoire.
2. Faire descendre l'élévateur de bain au moyen du bouton Bas jusqu'à ce que le dossier s'arrête en position inférieure, reportez-vous à la rubrique 5.2 *Contrôle de l'élévateur de bain*, page 77.
3. Retirez la prise femelle jack du câble spiralé de la télécommande en poussant le manchon de déverrouillage vers le haut pour le retirer de la fiche jack.

4.

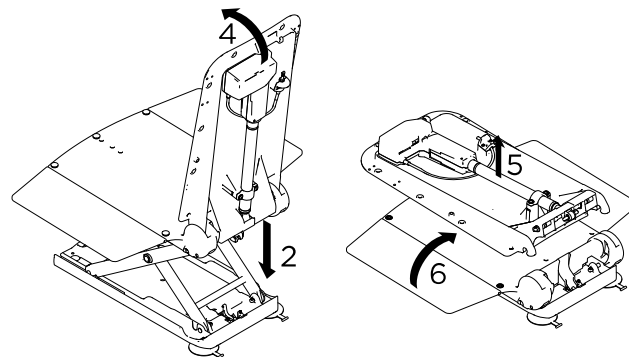


Fig. 6-1

Maintenez le dossier au niveau de la partie tête et pliez lentement le dossier vers l'avant en position finale.



Risque de dommage matériel

- Ne pliez pas le dossier si de l'eau se trouve dans la baignoire.
- Avant de plier le dossier, assurez-vous qu'il est complètement en position abaissée.
- Lorsque vous repliez le dossier, veillez à ce que le câble spiralé de la télécommande ne soit pas bloqué.

5. Retirez le dossier de l'assise et hors de la baignoire.
6. Pliez les rabats latéraux de l'assise vers l'intérieur.

7.

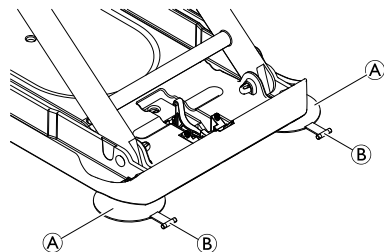



Fig. 6-2

Dégagez les ventouses arrière ① tout en soulevant les languettes saillantes ②.

8. Soulevez légèrement l'arrière de l'assise afin de dégager les ventouses avant.

 Si les adaptateurs de hauteur ont été installés (facultatifs), vous devez également tirer sur les languettes des ventouses avant pour les détacher.

9. Sortez la base avec la plaque d'assise de la baignoire.

7 Maintenance

7.1 Entretien et inspection

Si vous observez les instructions de nettoyage et les consignes de sécurité fournies, aucune intervention de maintenance ne sera nécessaire sur le produit.



Risque de dommage matériel

- La télécommande ne peut être ouverte que par le fabricant de l'élévateur de bain.

1. Vérifiez régulièrement le produit afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé et qu'il est monté correctement.
2. En cas de détérioration ou de réparation éventuellement nécessaire, contactez immédiatement votre revendeur.
3. Un fournisseur agréé doit vérifier l'élévateur de bain avant chaque réutilisation. Nous recommandons de vérifier l'élévateur de bain après 24 mois au plus tard (conformément à la norme DIN EN ISO 10535).
4. Si l'élévateur de bain n'est pas utilisé pendant une longue durée, chargez complètement la batterie puis levez et abaissez l'élévateur trois fois sans charge. Répétez l'opération tous les 3 mois. Ceci permet de préserver la durée de vie de la batterie.

7.2 Nettoyage et désinfection

7.2.1 Informations de sécurité générales



ATTENTION !

Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



AVIS !

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
 - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons l'utilisation d'un produit d'entretien ménager tel que le liquide vaisselle.
 - N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

7.2.2 Fréquence de nettoyage



AVIS !

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit :

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

7.2.3 Instructions de nettoyage

Nettoyage de l'assise et du dossier



ATTENTION !

Risque de pincement

- Soyez spécialement prudent lorsque vous nettoyez la zone des croisillons de levage, car ils risquent de bouger et de provoquer des blessures.



Risque de dommage matériel

- N'utilisez jamais de nettoyeur à haute pression pour nettoyer le dossier.

1. Lavez le produit avec un chiffon ou une brosse.
2. Rincez le produit à l'eau chaude.

3. Essuyez le produit avec un chiffon.
4. Graissez légèrement les rails de guides coulissants (reportez-vous à la fig. 3.2, repère Ⓜ au chapitre 3.2 *Pièces principales du produit, page 69*) à l'aide de vaseline.

Nettoyage des housses (facultatif)



Il est conseillé de nettoyer les housses avant la première utilisation. Par mesure d'hygiène, nous vous recommandons de nettoyer les housses régulièrement et de les changer tous les ans.

1. Débouchez les housses de siège et la housse de dossier.
2. Lavez les housses en machine à laver à une température maximale de 60 °C et avec un détergent doux.



Risque de dommage matériel

- Le lavage à des températures élevées peut endommager la housse ou provoquer son rétrécissement.
- Ne séchez pas les housses dans un sèche-linge.

Nettoyage du chargeur et de la télécommande



AVERTISSEMENT !

Risque de choc électrique

- Débranchez toujours la fiche de la prise électrique avant de nettoyer le chargeur.
- N'insérez jamais d'objets réalisés en matériau conducteur (par ex. aiguilles à tricoter, fiches métalliques) dans la prise femelle jack de la télécommande.
- N'utilisez jamais de chiffon humide ou trempé pour nettoyer le chargeur.



ATTENTION !

Risque de décharge électrique et de détérioration du produit

- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur, le cas échéant.
- Lors du nettoyage de composants électroniques, tenez compte de leur classe de protection concernant la pénétration d'eau.
- Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'éclaboussures d'eau sur la fiche ou la prise secteur.
- Ne touchez pas la prise électrique avec les mains mouillées.

1. Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec.
2. Nettoyez la télécommande avec un chiffon humide.
3. Séchez la télécommande avec un chiffon.

7.2.4 Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

8 Après l'utilisation

8.1 Stockage



Risque de dommage matériel

- N'entreposez pas le produit près de sources de chaleur.
- Ne stockez pas la batterie près de flammes nues.
- Conservez le produit à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Consultez les conditions de stockage et de transport figurant à la section *10.4 Paramètres environnementaux*, page 91.

8.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen
- Nettoyage et désinfection

Pour plus d'informations, reportez-vous à la section *7 Maintenance*, page 83 et au manuel de maintenance de ce produit.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

8.3 Mise au rebut



AVERTISSEMENT !

Risque pour l'environnement

L'appareil contient des batteries.

Ce produit peut contenir des substances nuisibles à l'environnement s'il est jeté dans un endroit (décharge) non conforme à la législation en vigueur.

- NE JETEZ PAS les batteries avec les déchets ménagers.
- NE jetez PAS les batteries au feu.
- Les batteries DOIVENT être déposées dans un site prévu à cet effet. Leur élimination est exigée par la loi et gratuite.
- Seules des batteries déchargées peuvent être mises au rebut.
- Couvrez les bornes des batteries au lithium avant leur mise au rebut.
- Pour plus d'informations sur le type de batterie, reportez-vous à l'étiquette de la batterie ou au chapitre *10 Caractéristiques Techniques*, page 90

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez

vosre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

9 Dépannage

9.1 Identification et résolution des pannes



Le tableau suivant fournit des informations sur les défaillances et leurs causes possibles. Si les solutions proposées ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter directement votre fournisseur.

Défaillance	Cause possible	Solution
Le vérin ne fait aucun bruit / L'élévateur ne bouge pas.	La prise femelle jack de la télécommande n'est pas branchée correctement.	Branchez la prise femelle jack, → 4.2 Montage de l'élévateur de bain, page 71.
	La batterie est déchargée.	Rechargez entièrement la batterie, → 4.3 Charge de la batterie, page 75.
	Les contacts sont sales.	Nettoyez la fiche jack située sur le dossier.
	Le câble est écrasé / endommagé.	Remplacez la télécommande, → contactez votre fournisseur.
L'élévateur peut monter mais ne peut pas descendre.	La protection de basse tension est activée.	Rechargez entièrement la batterie, → 4.3 Charge de la batterie, page 75.
L'élévateur s'arrête en cours de levage.	La charge est trop importante.	Respectez la charge maximale, → 10.1 Dimensions et poids, page 90.
L'élévateur de bain n'adhère pas correctement à la baignoire.	Les ventouses sont vieilles ou endommagées.	Remplacez les ventouses, → contactez votre fournisseur.
La batterie ne se recharge pas et le témoin rouge clignote pendant le chargement.	Problème d'ordre électronique	Faites vérifier la télécommande par votre fournisseur agréé.
	Batterie défectueuse.	Remplacez la télécommande, → contactez votre fournisseur.

Défaillance	Cause possible	Solution
	Chargeur défectueux.	Faites vérifier le chargeur par votre fournisseur agréé
	La batterie est trop chaude.	Tenez la télécommande à l'écart des sources de chaleur. Le chargement se poursuit dès que la température redescend au seuil acceptable.

10 Caractéristiques Techniques

10.1 Dimensions et poids

Longueur totale en position la plus basse	920 mm
Longueur totale en position la plus haute	650 mm
Hauteur totale en position la plus haute	1075 mm
Longueur de l'assise	590 mm
Largeur de l'assise avec rabats latéraux dépliés vers l'extérieur	715 mm
Largeur de l'assise avec rabats latéraux repliés vers l'intérieur	390 mm
Hauteur de l'assise en position la plus basse	60 mm
Hauteur de l'assise en position la plus haute	420 mm
Largeur du dossier	360 mm
Angle minimum du dossier	8°
Largeur de la plaque de base	295 mm
Charge maxi (ORCA / ORCA F) Charge maxi (ORCA XL)	140 kg 170 kg
Poids total sans la télécommande (ORCA) (ORCA F) (ORCA XL)	10,8 kg 11,4 kg 11,6 kg
Poids de l'assise (ORCA) (ORCA F) (ORCA XL)	6,6 kg 7,2 kg 7,4 kg

Poids du dossier (ORCA / ORCA F / ORCA XL)	4,2 kg
Poids de la télécommande	0,4 kg
Poids du chargeur	0,1 kg

10.2 Données électroniques

Force d'activation des boutons de la télécommande	< 5 N
Tension de fonctionnement de la télécommande ¹⁾	11,1 V cc /10,95 V cc /10,8 V cc
Puissance d'entrée nominale ¹⁾	44 VA / 43 VA
Courant nominal	4 A
Type de batterie	ions lithium
Tension d'entrée du chargeur	100 - 240 V ca, 50 - 60 Hz
Tension de sortie du chargeur	24 V cc, 135 mA, 3 VA
Temps de charge à partir de l'avertissement de tension faible	environ 4.5 h
Type de protection, vérin	IP X6 W ²⁾
Type de protection, télécommande	IP 67 ³⁾

Type de protection, produit entier	IP X6 ⁴⁾
Niveau sonore	52 dB(A)

Le vérin ne s'arrête pas en cas de surcharge. Ne surchargez pas l'élévateur de bain pour éviter d'endommager l'appareil.

¹⁾ 11,1 V cc / 44 VA applicables lorsque vous utilisez les télécommandes d'une tension de 11,1 V, indiquée au dos de la télécommande.

10,95 V cc / 44 VA applicables lorsque vous utilisez les télécommandes d'une tension de 10,95 V, indiquée au dos de la télécommande.

10,8 V cc / 43 VA applicables lorsque vous utilisez les télécommandes d'une tension de 10,8 V, indiquée au dos de la télécommande.

²⁾ Protégé contre la pénétration d'eau en cas de jets d'eau puissants, testé dans les conditions météorologiques établies.

³⁾ protection contre la poussière et contre l'infiltration d'eau en cas d'immersion temporaire.

⁴⁾ Protégé contre l'infiltration d'eau en cas de jets d'eau importants.

10.3 Matériaux

Dossier/plaque d'assise	PPGF
Capots	PVC



Tous les matériaux sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

10.4 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 hPa - 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation
Pression atmosphérique	795 hPa - 1060 hPa